

PREMIO 2011
DE ALFABETIZACIÓN
UNESCO



Libro del adulto
Jun tubá ajnoja

MEVYT ... Modelo
Educación
para la Vida
y el Trabajo

MIBES 5
MEVYT Indígena
Bilingüe con Español
como segunda
lengua

Uso la lengua escrita.

Yokot'an del Sureste



Kik'enelesan t'an ts'ibí.

Yokot'an Tupat k'in





Créditos a la presente edición

Coordinación académica
Sara Elena Mendoza ortega
Elisa Vivas Zúñiga
Bartola May May

Adaptación del módulo para el MIB
Guillermina Duarte Hernández

Asesoría académica de la adaptación para el MIB
Elisa Vivas Zúñiga

Adaptación para la población hablante en lengua
yokot'an del Sureste
Santiago Morales López

Asesoría académica
Guillermina Duarte Hernández

Revisión técnica
Miguel Angel Recillas González

Coordinación gráfica y cuidado de la edición
Greta Sánchez Muñoz
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento al diseño
Ricardo Figueroa Cisneros
Jorge Alberto Nava Rodríguez

Seguimiento editorial
María del Carmen Cano Aguilar

Revisión editorial
Laura Sainz Olivares
Laura Angélica de la Torre Rodríguez
Hugo Fernández Alonso

Diseño de portada
Ricardo Figueroa Cisneros

Diagramación
Mario Armando Vázquez Varas
Norma García Manzano

Ilustración
Mario Grimaldo González
Alma Rosa Pacheco Marcos
Ricardo Figueroa Cisneros
Melquiades González Becerra
Ernesto Arce Ortega
Juan Jesús Sánchez Muñoz

Fotografía de portada
Adriana Barraza Hernández

Este material tiene como antecedente los contenidos de la segunda edición del Libro del adulto del módulo *Para empezar*, cuyos créditos son: Coordinación académica: Maricela Patricia Rocha Jaime. Autoría: Adriana Leticia Bautista Vargas, Aída Araceli Suárez Reynaga, Elin Emilsson Ingvarsdottir Gudmundsdottir. Revisión técnica: María de Lourdes Aravedo Reséndiz, Margarita Palacios Sierra. Coordinación gráfica y cuidado de la edición: Greta Sánchez Muñoz, Adriana Barraza Hernández. Seguimiento editorial: María del Carmen Cano Aguilar. Revisión editorial: María Eugenia Mendoza Arrubarrana, Águeda Saavedra Rodríguez, Marcela Zubieta. Diseño gráfico: Guadalupe Pacheco Marcos. Ilustración de portada: Alma Rosa Pacheco Marcos. Diseño de portada: Ricardo Figueroa Cisneros. Ilustración: Alma Rosa Pacheco Marcos, Dalia Lilia Alvarado Diez, Luis Gabriel Pacheco Marcos, Abraham Menes Núñez, Marco Antonio Ruiz, Benjamín Llanos, José Luis Guadarrama, Ismael David Nieto Vital. Formación electrónica: Abraham Menes Núñez.

Uso la lengua escrita. Yokot'an del Sureste. MIBES 5. Libro del adulto. D. R. 2013 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D. F., C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin la autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9
ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4
ISBN *Uso la lengua escrita*. Yokot'an del Sureste. MIBES 5. Libro del adulto: En trámite

Impreso en México

Kache'tusú/Índice

Ye'e'uba 5

Presentación 5



Patán 1 6
Jíni ts'ib káda akuxté up ete k'in



Unidad 1 6
La escritura en la vida diaria

Ubel 1: Kache'an tan kijunlob 8

Tema 1: Los documentos y
nuestra información 22

Ubel 2: Kilotobloj tan ts'iblob 36

Tema 2: La familia en los escritos 48

Ubel 3: Jíni pataniblob i t'ok
ubitk'enbitalob 60

Tema 3: Los oficios y sus herramientas 72

Ubel 4: Jíni bitk'enbitalob tan ts'iblob 84

Tema 4: Las cosas en los escritos 93

Loki akení 1 103

Autoevaluación 1 109



Patán 2 116

K'a anumé tan bijilob



Unidad 2 116

Para recorrer los caminos

Ubel 1: Jíni taj loki uchen pisil yets'	118
Tema 1: Lo que forma parte del paisaje	127
Ubel 2: Jíni yets' tubá kaj, kina' kaj	136
Tema 2: El mapa de México, nuestro país	152
Ubel 3: Jíni kajib tubá kaj	168
Tema 3: Los lugares de la comunidad	180
Ubel 4: Jíni k'in	192
Tema 4: El tiempo	201
Loki akení 2	212
Autoevaluación 2	216
Jun tubá xembelen	221
Hoja de avances	223



Ye'e'uba

Tan Otot tubá Na'kaj k'a Ukene' Ajnojalob uyelbenet uts ajulet tan modulu *Kik'enelesan t'an ts'ibí*. Yocot'an Tupat k'in, che'chich andé awo axé akene' jini tsik i ts'ib.

T'ok jinda bitk'enbitalob tubá modulu, uteklayá tubá ajye'jun tiyokoty'an o tubá ijye'jun tiyokot'an i t'ok najteke ak'ajalín, akenentan upete akene' tan ak'ajalín jini junlob kiawó atsike' i, che'chich tike, awele' uts ak'ajalín t'ok at'an i t'ok ats'ib.

Tan káda patán, ap'isen loki akene', t'ok ch'ok patán i sep', yebetakob kama' uk'aten asaken i tsikí tan Jun tubá tsik i awolín ump'e alás t'ok Joyetu t'ok Alás t'ok unu'tan.

¡Kibenetlaj k'en ch'a'ajin!



Presentación

El Instituto Nacional para la Educación de los Adultos te da la más cordial bienvenida al módulo *Uso la lengua escrita*. Yocotán del Sureste, en el que podrás continuar el aprendizaje de la lectura y la escritura.

Con los materiales del módulo, el apoyo del asesor o asesora bilingüe y tus conocimientos previos, tendrás la oportunidad de comprender mejor los textos que quieras leer y, al mismo tiempo, expresar cada vez mejor tus ideas oralmente y por escrito.

En cada unidad, practicarás lo que vas aprendiendo, con actividades sencillas y amenas; en algunas de ellas requerirás consultar y leer el Libro de lecturas y disfrutar un merecido recreo con el Folleto *Juegos con imaginación*.

¡Te deseamos mucho éxito!



Patán

Jini ts'ib kâda
akuxté upete k'in

Unidad

La escritura
en la vida diaria



Ketsektan

Tan jînda patán:

- Chenenlob loki ukenentan najteke yebetakob junlob utslob.
- Axé atsike'laj i ats'ibenlaj junlob kom jinchich ukenentan tubá kilot.
- Axé ak'ene' t'an ts'ibí k'a aben k'aba', asaken oatotoj ts'iben ch'okpatanlob i ch'uachichká kiuxoye'.
- Ts'iben uk'atinte tubá bitk'enbitalob o ch'okpatanlob.

Propósitos

En esta unidad:

- Identificarás información básica en algunos documentos importantes.
- Leerás y escribirás textos cortos con información relacionada con la familia.
- Utilizarás la lengua escrita para nombrar, ubicar o describir tus actividades y las cosas que te rodean.
- Escribirás listas de objetos o de actividades.

Ubel 1. Kache'an tan kijunlob

Tan jínda ubel, chenen jíni junlob káda kache'an tubá andé i yebetakob loki ukenentan. Uts chich amech'en katubá jin i kónde ukenentan kache'an.

Ch'okpatán 1. Jíni junlob i loki ukenentan

Chenen jíni yets'lob i tsikí jíni junlob.





ESTADU UNIDU MEJIKANU KADA UCHUNTINTE UNTU



T'OK UK'ABA' KAJ SEPTE I NOJA TI TABASKU I KA' T'IBELPATAN 01 TUBA UCHUNTINTE UNTU TUBA JINDA KAJ O OTOT AKECHEN TA KELE'CHE'JIN; K'A TOJ AJ TS'IBI TI JUN 1er.sem TI T'IBELPATAN TUBA UCHUNTINTE UNTU KE YA' AN TI K KUCHE', TAMA JUN 425-G UPOJLINTE TAMA JUN 1830 KE ATS'OSINTIK T'OK AJNOJA T'IBELPATAN 01 TUBA NI UCHUNTINTE UNTU LIC. JOSÉ MOSKOSO ALKARAS UXK'A TI MAYU TI JAP' 1971, TAMA JINDA JUN UPOJLINTE NI K'ABA':

JUN TA PINKIBI

K'ABA' _____ AJPEKÚ RIUS HERNANDEZ
K'IN K'IN MES JAP'

K'IN KE APINKIBI _____ 28 TI NODIEMBRE TI 1970 HORA: 2:00

K'OTI KUXU ☐ CHIMEN ☐ KANDE WINIK ☐ IXIK ☐

KAJ BAJKA APINKIBI SAN KARLU, MAKUSPAM, TABASKU

AK'OTI UTS'IBIN UPAP ☐ UNA' ☐ CHA'TUMAJOB' ☐ PIP' YINIKO'B ☐ TS'IBI ☐

UPAPOP'

K'ABA' AJPEKÚ KRUIZ PÉREZ JAP' 30
K'ABA' ICHIKA' SÁNCHEZ HERNÁNDEZ JAP' 20
UNA' KAJ MEJIKANU
UNA' KAJ MEJIKANU

UNOXI'PAPOP'

NOXI'PAP TUBA UPAP AJLUXU' RIUS CHABLE
NOXI'NA' TUBA UPAP IXPET PÉREZ MENDES
NOXI'PAP TUBA UNA' AJCHON SANCHES GIL
NOXI'NA' TUBA UNA' AJM'ALA HERNANDIS MAY
UNA' KAJ MEJIKANU
UNA' KAJ MEJIKANU
UNA' KAJ MEJIKANU
UNA' KAJ MEJIKANU

TEJTIGUJO'

K'ABA' AJCHEPE LASARO LASARO JAP' 30
K'ABA' AJHILA' SALVADOR REYES JAP' 35
TA KELE'CHE'JIN JUN TUBA AJPINKIBAN ----- C.R.I.P. -----
UNA' KAJ MEXIKANU
UNA' KAJ MEXIKANU

AJKUXTE KIMACH UPAP KIYE'E' NI CH'OK TI TS'IBINTIK

K'ABA' ----- JAP' --- PARENTESCO -----

UYUTE JINBA JUN, T'OK KUMPLIMENTU TA ARTIKULU 79 TUBA KODIWU SIBIL KA'AN TAMA ESTADU, TI SAN KARLU, MAKUSPAM, TABASKU, T'IBELPATAN 01 TA UCHUNTINTE UNTU, KANDE KELE A LUJ 10 K'IN TI MES TA DISEMBRE TI 2004

AJNOJA OFISIAL 01 TUBA REGISTRU SIBIL, A K' K'E' FE.

LIC. MAYU' PÉREZ PRIEGO K'ABA'





INSTITUTO FEDERAL ELECTORAL

REGISTRO FEDERAL DE ELECTORES

AMAIXTLAKOPINKA

K'ABA'
MARTÍNEZ DE LA ROSA
AJSALU'

JAP' CHIMK'A 20
SEXU H

KADA ANAWOTOT
K. PENTIBU KAJ TE AJSAN K'ECH
MAKUSPAM No. 86250, TAB.

JAP' TA REJISTRU 1991 01
NUMEP' NÚMERU: 10592222
MUKU'B NUMERU TUBÁ ELECTOR
MTRSJS94072527H900



ESTADU 27 DISTRITU
MUNICIPIU 013 CH'OK KAJ 0057 SEKSIÓN 0080

Oportunidades



Jo'yan tubá oportunidades

KAK'IN AXE T'OK ALOTOBLOJ

Lotob _____
Najteke apeyidu _____ Chap'e apeyidu _____
K'aba' tubá ajnojá o jini _____
anpente' tubá ulotob _____
Najteke apeyidu _____ Chap'e apeyidu _____ K'aba' _____
Kiji _____
Kaj _____ Munisipiu _____

Numeru tubá joliu tuabá Jo'yan tubá Oportunidades
Numeru tubá Jun tubá alotob
Numeru prowesibu

Identijukasion tubá ajnojá tubá kaj o tubá xololob tubá yusi

ASC o ARS ☐ TinxinYusi ☐ Patán tajts'ak tubá akijí ☐ Patán tajts'ak tubá akiejí ☐
Patán kiunikenubá ☐ Yebetak ☐ Ajawe' _____

K'aba' tubá ajnojá _____
Kiji _____
Jurisdikcion sanitaria o rejion _____
Otot _____
Kaj _____ Munisipiu _____
Estado _____

Jinda jo'yan tubá apetelaj, nat tubá xoyolob. Ukolobán meke ka ach'e' tubá k'uachichká mach ano'esan alotob

P'alben jini uk'atintelob.

¿Chenenlob jinda junlob?

Toj ☐

Mach toj ☐

¿Kámba jín?

¿Katubá uts jíní kartiya tubá bakunasión?

¿Katubá uts jíní jun káda apinkibet?

¿Katubá uts jíní kredensial tubá elektor?

¿Katubá uts jíní kak'in axé t'ok alotobloj?

Tubá jíní junlob najteke, ¿kámba akenentan?

Che'chich uk'aba' i kejí, žkámba loki ukenentan ubel?

Chenen jíni junlob i jot'on uk'aba'.

- a)** Kak'in axé t'ok alotobloj
- b)** Jun káda apinkibet
- ch)** Kredensial tubá elektor
- ch')** Kartiya tubá bakunasión



- a) Kak'in axé t'ok alotobloj
- b) Jun káda apinkibet
- ch) Kredensial tubá elektor
- ch') Kartiya tubá bakunasión

ESTADU UNIDU MEJIKANU
KADA UCHUNTINTE UNTU

T'OK UK'ABA' KAJ SEPTI I NOJA TI TABASKU I KA' T'IBELPATAN 01 TUBA UCHUNTINTE UNTU TUBA JINDA KAJ O OTOT AKECHEN TA KELE'CHEJIN; K'A TOJ AJ TS'IBI TI JUN 1er.sem TI T'IBELPATAN TUBA UCHUNTINTE UNTU KE YA' AN TI K KUCHE', TAMA JUN 425-G UPOJLINTE TAMA JUN 1830 KE ATS'OSINTIK T'OK AJNOJA T'IBELPATAN 01 TUBA NI UCHUNTINTE UNTU LIC. JOSÉ MOSKOSO ALKARAS UXX'A TI MAYU TI JAP' 1971, TAMA JINDA JUN UPOJLINTE NI K'ABA':

JUN TA PINKIBI

K'ABA' _____ AJPEKÚ _____ RIUS _____ HERNANDEZ _____
K'IN K'IN MES JAP'

K'IN KE APINKIBI _____ 28 TI NODIEMBRE TI 1970 _____ HORA: _____ 2:00

K'OTI KUXU ☐ CHIMEN ☐ KANDE WINIK ☐ IXIK ☐

KAJ BAJKA APINKIBI _____ SAN KARLU, _____ MAKUSPAM, _____ TABASKU

AK'OTI UTS'IBIN UPAP ☐ UNA' ☐ CHA'TUMAJOB' ☐ PIP' YINIKO'B ☐ TS'IBI ☐

UPAPO'

K'ABA' AJPEKÚ KRUIZ PÉREZ JAP' 30 UNA' KAJ MEJIKANU
K'ABA' IJCHIKA' SÁNCHEZ HERNÁNDEZ JAP' 20 UNA' KAJ MEJIKANU

UNOXI'PAPOP'

NOXI'PAP TUBA UPAP	AJLUXU'	RIUS	CHABLE	UNA' KAJ	MEJIKANU
NOXI'NA' TUBA UPAP	IXPET	PÉREZ	MEÑDES	UNA' KAJ	MEJIKANU
NOXI'PAP TUBA UNA'	AJCHON	SANCHES	GIL	UNA' KAJ	MEJIKANU
NOXI'NA' TUBA UNA'	AJM'ALA	HERNANDIS	MAY	UNA' KAJ	MEJIKANU

TEJTIGUJO'

K'ABA' AJCHEPE LASARO LASARO JAP' 30 UNA' KAJ MEXIKANU
K'ABA' AJHILA' SALVADOR REYES JAP' 35 UNA' KAJ MEXIKANU
TA KELE'CHEJIN JUN TUBA AJPINKIBAN _____ C.R.I.P. _____

AJKUXTE KIMACH UPAP KIYE'E' NI CH'OK TI TS'IBINTIK

K'ABA' _____ JAP' _____ PARENTESCO _____

UYUTE JINBA JUN, T'OK KUMPLIMIENTU TA ARTIKULU 79 TUBA KODIWU SIBIL KA'AN TAMA ESTADU, TI SAN KARLU, MAKUSPAM, TABASKU, T'IBELPATAN 01 TA UCHUNTINTE UNTU, KANDE KELE A LUJ 10 K'IN TI MES TA DISEMBRE TI 2004

AJNOJA OFISIAL 01 TUBA REGISTRU SIBIL, A KI K'E' FE.
LIC. MAYU' PÉREZ PRIEGO K'ABA'

2007-2008
SRIA, MUNICIPAL
OFICIALIA 01
DEL REGISTRO CIVIL

- a) Kak'in axé t'ok alotobloj
- b) Jun káda apinkibet
- ch) Kredensial tubá elektor
- ch') Kartiya tubá bakunasión



- a) Kak'in axé t'ok alotobloj
- b) Jun káda apinkibet
- ch) Kredensial tubá elektor
- ch') Kartiya tubá bakunasión

Oportunidades

Jo'yan tubá oportunidades
KAK'IN AXE T'OK ALOTOBLOJ

Lotob _____ Najteke apeyidu _____ Chap'e apeyidu _____

K'aba' tubá ajnojá o jini anpente' tubá ulotob _____ Najteke apeyidu _____ Chap'e apeyidu _____ K'aba' _____

Kiji _____ Kaj _____ Munisipiu _____

Numeru tubá jolliu tuabá Jo'yan tubá Oportunidades _____ Numeru tubá Jun tubá alotob _____

Numeru prowresibu _____

Identijuikasion tubá ajnojá tubá kaj o tubá xololob tubá yusí

ASC o ARS ☐ TinxinYusí ☐ Patán tajts'ak tubá akijí ☐ Patán tajts'ak tubá akiejí ☐

Patán kiunikenubá ☐ Yebetak ☐ Ajawele' _____

K'aba' tubá ajnojá _____

Kiji _____ Kaj _____ Munisipiu _____

Jurisdiksion sanitaria o rejon _____

Otot _____ Estado _____

Jínda jo'yan tubá apetelaj, nat tubá xayolob. Ukolobán meke ka ach'e' tubá k'uachichká mach ano'esan alotob

Tek'e t'ok ump'e jot'om, káda uxé.

**Kak'in axé t'ok
alotobloj**

Jin ump'e kredensial kiuts
k'a achoke' tan eleksion
i kama' identiwikasién.
Uk'atinte jink'in kritianulob
kiukenentan 18 jap',
oche'chich, usektí uno'an
t'ok jap'.

Jun káda apinkibet

Uts k'a abisan uts kak'in
uxé t'ok ajts'ak ajujump'e
alotobloj.

**Kredensial tubá
elektor**

Uts k'a achumats'en jíni
bakuna kiach'í.

**Kartiya tubá
bakunasién**

Uyele' jap', orejí i kaj káda
apinkibonlaj i uyele' kónde
kipapljaj.

P'alben jíni uk'atintelob.

¿Kámba jun ukenentan kaj káda apinkibet?

¿Kónde ututs'e najteke, kabá oapeyidujob?

¿Kámba junlob ututs'e akijí?

¿Kámba jun ututs'e loki uch'emkinte tubá ani'k'eb?

¿Kok'a uts loki uch'emkinte tubá ani'k'eb?



K'ajti'in kǐ...

Jinchich uts akene' loki ukenentan kinjunlob ka jink'in kixelaj kík'enelesanlaj.

Ch'okpatán 2. Jíni kilotobloj tan jíni ts'iblob

Tsikí jíni ts'ají.



K'ajti'in jini uk'aten.

- ¿Kónde yoyele' loki anumí?
- ¿Kónde muk'uyele' jini kristianulob?

Chenen jini yets' i tsikí jini uyele' kristianulob.

Tan jini uk'atinte uxé uts'ibinte uts jini kache'an tubá undelob mach asete', k'a kixelaj kibisanlaj tan estadu i che'chich asetí mach axelaj a'binte tak'in. Mach akiní k'aten bada.

¿Kónde kik'e' káda kónde kichen?

Najteke kipatanlaj takandelaj jin pek'chój, káda'an kónde achen ajawek'e' ajpik'ibí.



P'alben jini uk'atinte.

K'a atúlun jini uk'aten, ¿kámba kache'an tubá andé awó akene'?

Saken tan ajunlob tubá andelaj loki ukenentan loki uk'aten i ts'iben.

Tubá upap: _____

Tubá una': _____

K'aba'(laj): _____

Estadu sibil: _____

Kónde ache: _____

Jap': _____

Kaj káda apinkibí: _____

Kejí

Bij: _____ Númeru: _____

Ch'ok kaj: _____

Kódiwo postal: _____

Delewasió n o Munisipiu: _____

Estadu: _____

Na'kaj: _____



K'ajti'in ki...

Jink'in ak'aten ump'e jun, mech'en kache'an tubá andé ajnik ts'ibí uts.

Saken kámba junlob mach akenentan i p'alben loki uk'abenet.

¿Kámba yebetakob junlob ak'enelesan?

¿Káda axé asaken?

¿Kámba junlob awó k'a ak'atenlob?



K'ajti'in ki...

Uts akenentan ajunlob tubá andelaj káda achenen i káda mach uch'e' ni'untú, i ajnik loki ukenentan uts. Che'chich mach'an yebetakob ajun chen ak'aten k'a akenentanlob i pa'seben yebetakob kopia tubá undelob.

Chen alás tan Joyetu t'ok Alás t'ok unu'tan “Xixenpamplob tubá junlob” (alás 27) i deya'i axé achen ch'okpatanlob tan Jun tubá ajnoja.

Kolbalob tubá tsik i ts'ib

**Tsikí tan Jun tubá tsiklob tan jun “Ts’ají tubá iskilkab tubá Akwpixi”
i deya’i ts’iben uk’aba’laj tubá kajib i kijilob kiuyelkinte ya’i.**

P’alben jini uk’atinte.

¿Katubá uts kíkene’laj uk’aba’ tubá kajib i kijilob?

Chen alás tan Joyetu t’ok Alás t’ok unu’tan “Jini ts’ib mach cheké”
(alás 13) i deya’i axé achen ch’okpatanlob tan Jun tubá ajnoja.

Tema 1. Los documentos y nuestra información

En este tema, identificarás los documentos donde aparecen tus datos personales y otra información. Es importante revisar para qué son y qué datos contienen.

Actividad 3. Los documentos y su información

Observa las imágenes y lee los documentos.





ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

REGISTRO CIVIL



EN NOMBRE DEL ESTADO LIBRE Y SOBERANO DE TABASCO Y COMO OFICIAL 01 DEL REGISTRO CIVIL EN ESTE MUNICIPIO, CERTIFICO: QUE EN EL LIBRO No. 0002 DE ESTE REGISTRO CIVIL A MI CARGO, EN LA FOJA 506 SE ENCUENTRA ASENTADA EL ACTA No. 00506 Y CON FECHA DE REGISTRO 21/08/1980 LEVANTADA POR EL C. OFICIAL 01 DEL REGISTRO CIVIL C. ELIZANDRO PÉREZ LEÓN, DE LA LOCALIDAD DE: NACAJUCA DEL MUNICIPIO DE: NACAJUCA DEL ESTADO DE TABASCO, LA CUAL CONTIENE LOS SIGUIENTES DATOS:

ACTA DE NACIMIENTO

NOMBRE SALOMÉ MARTÍNEZ DE LA ROSA
(NOMBRE) (PRIMER APELLIDO) (SEGUNDO APELLIDO)
FECHA DE NACIMIENTO 10 FEBRERO 1978
DÍA MES AÑO
PRESENTADO VIVO ☒ MUERTO ☐ HORA 04:00
LUGAR DE NACIMIENTO TECOLUTA, NACAJUCA, TABASCO, MÉXICO SEXO MASCULINO ☒ FEMENINO ☐
COMPARECIÓ EL PADRE ☐ LA MADRE ☐ AMBOS ☒ REGISTRADO ☐ PERSONA DISTINTA ☐

PADRES

NOMBRE ANTONIO MARTÍNEZ EDAD 26 NACIONALIDAD MEXICANA
NOMBRE MARIA LUISA DE LA ROSA DE MARTÍNEZ EDAD 25 NACIONALIDAD MEXICANA

ABUELOS

ABUELO PATERNO ROMÁN MARTÍNEZ NACIONALIDAD MEXICANA
ABUELA PATERNA DIONICIA BENITO NACIONALIDAD MEXICANA
ABUELO MATERNO ISAÍAS DE LA ROSA NACIONALIDAD MEXICANA
ABUELA MATERNA PASCUALA DE LA ROSA NACIONALIDAD MEXICANA

TESTIGOS

NOMBRE FELIPE RODRÍGUEZ EDAD 28 NACIONALIDAD MEXICANA
NOMBRE ROSA RODRÍGUEZ DE RODRÍGUEZ EDAD 25 NACIONALIDAD MEXICANA
No. DE CERTIFICADO DE NACIMIENTO _____ C.R.P. _____

PERSONA DISTINTA DE LOS PADRES QUE PRESENTA AL REGISTRADO

NOMBRE _____ EDAD _____ PARENTESCO _____

SE EXTIENDE ESTA CERTIFICACION, EN CUMPLIMIENTO DEL ARTICULO 79 DEL CÓDIGO CIVIL VIGENTE EN EL ESTADO, EN LA CIUDAD DE NACAJUCA, TABASCO A LOS 16 DÍAS DEL MES DE FEBRERO DE 2009 DOY FE.

EL C. OFICIAL 01 DEL REGISTRO CIVIL

LIC. TELMA PÉREZ TOSCA

OFICIAL

NOMBRE

CAPTURA marileyva VALIDA Ninguno

FIRMA



0182529

ESTE DOCUMENTO NO ES VALIDO SI PRESENTA: ENMIENDAS, BORRADURAS O DETERIORO ALGUNO



INSTITUTO FEDERAL ELECTORAL

REGISTRO FEDERAL DE ELECTORES

CREDENCIAL PARA VOTAR

NOMBRE
MARTÍNEZ
DE LA ROSA
SALOME

EDAD 20
SEXO H



DOMICILIO
C PRINCIPAL SAN CARLOS
MACUSPANA 86250 TAB.

FOLIO 10592222 AÑO DE REGISTRO 1991 01
CLAVE DE ELECTOR MTRSSL94072527H900

ESTADO 27 DISTRITO
MUNICIPIO 013 LOCALIDAD 0057 SECCIÓN 0080

Dr. Godofredo Huerta Ramírez

Médico Cirujano y partero
Médico General
Ced. Prof. 396961 1

Santiago López López

29/ oct/ 2013

- 1) RIOPAN GEL SOLUCIÓN (3 frascos)
- 2) PLANEX CÁPSULAS (3 cajas)
- 3) DAFLON 750 TABLETAS (3 cajas)

Prol. de Corregidora N°172
Barrio la Candelaria
Jalapa de Méndez. Tab.
C. P. 86200

Tel. (914) 337-13 - 18

FIRMA DEL MÉDICO

HORARIO: DE 8:00 A 13:00 HRS. Y DE 16:00 A 20:00 HRS.
Universidad Juárez Autónoma de Tabasco

Contesta las preguntas.

¿Conoces estos documentos?

Sí ☐

No ☐

¿Cuáles son?

¿Para qué nos sirve la cartilla de vacunación?

¿Para qué nos sirve el acta de nacimiento?

¿Para qué nos sirve la credencial para votar?

De los documentos anteriores, ¿cuáles tienes?

Además del nombre y domicilio, ¿qué otra información contienen?

Observa los documentos y subraya su nombre.

- a)** Receta médica
- b)** Acta de nacimiento
- c)** Credencial para votar
- d)** Cartilla de vacunación

Dr. Godofredo Huerta Ramírez
Médico Cirujano y partero
Médico General
Ced. Prof. 396961 1

29/ oct/ 2013


Santiago López López

1) RIOPAN GEL SOLUCIÓN (3 frascos)

2) PLANEX CÁPSULAS (3 cajas)

3) DAFLON 750 TABLETAS (3 cajas)

Prol. de Corregidora N°172
Barrio la Candelaria
Jalapa de Méndez. Tab.
C. P. 86200


FIRMA DEL MÉDICO

Tel. (914) 337-13 - 18

HORARIO: DE 8:00 A 13:00 HRS. Y DE 16:00 A 20:00 HRS.
Universidad Juárez Autónoma de Tabasco

- a) Receta médica
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial para votar
- d) Cartilla de vacunación

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
REGISTRO CIVIL

EN NOMBRE DEL ESTADO LIBRE Y SOBERANO DE TABASCO Y COMO OFICIAL 01 DEL REGISTRO CIVIL EN ESTE MUNICIPIO, CERTIFICO: QUE EN EL LIBRO No. 0002 DE ESTE REGISTRO CIVIL A MI CARGO, EN LA FOJA 506 SE ENCUENTRA ASENTADA EL ACTA No. 00506 Y CON FECHA DE REGISTRO 21/08/1980 LEVANTADA POR EL C. OFICIAL 01 DEL REGISTRO CIVIL C. ELIZANDRO PÉREZ LEÓN, DE LA LOCALIDAD DE: NACAJUCA DEL MUNICIPIO DE: NACAJUCA DEL ESTADO DE TABASCO, LA CUAL CONTIENE LOS SIGUIENTES DATOS:

ACTA DE NACIMIENTO

NOMBRE SALOMÉ MARTÍNEZ DE LA ROSA
(NOMBRE) (PRIMER APELLIDO) (SEGUNDO APELLIDO)

FECHA DE NACIMIENTO 10 FEBRERO 1978
DÍA MES AÑO

PRESENTADO VIVO ☒ MUERTO ☐ SEXO MASCULINO ☒ FEMENINO ☐
HORA 04:00

LUGAR DE NACIMIENTO TECOLUTA, NACAJUCA, TABASCO, MÉXICO

COMPARECIÓ EL PADRE ☐ LA MADRE ☐ AMBOS ☒ REGISTRADO ☐ PERSONA DISTINTA ☐

PADRES

NOMBRE ANTONIO MARTÍNEZ EDAD 26 NACIONALIDAD MEXICANA
NOMBRE MARIA LUISA DE LA ROSA DE MARTÍNEZ EDAD 25 NACIONALIDAD MEXICANA

ABUELOS

ABUELO PATERNO ROMÁN MARTÍNEZ NACIONALIDAD MEXICANA
ABUELA PATERNA DIONICIA BENITO NACIONALIDAD MEXICANA
ABUELO MATERNO ISAÍAS DE LA ROSA NACIONALIDAD MEXICANA
ABUELA MATERNA PASCUALA DE LA ROSA NACIONALIDAD MEXICANA

TESTIGOS

NOMBRE FELIPE RODRÍGUEZ EDAD 28 NACIONALIDAD MEXICANA
NOMBRE ROSA RODRÍGUEZ DE RODRÍGUEZ EDAD 25 NACIONALIDAD MEXICANA

No. DE CERTIFICADO DE NACIMIENTO _____ C.R.I.P. _____

PERSONA DISTINTA DE LOS PADRES QUE PRESENTA AL REGISTRADO

NOMBRE _____ EDAD ____ PARENTESCO _____

SE EXTIENDE ESTA CERTIFICACION, EN CUMPLIMIENTO DEL ARTICULO 79 DEL CÓDIGO CIVIL VIGENTE EN EL ESTADO, EN LA CIUDAD DE NACAJUCA, TABASCO A LOS 16 DÍAS DEL MES DE FEBRERO DE 2009 DOY FE.

EL C. OFICIAL 01 DEL REGISTRO CIVIL

LIC. TELMA PÉREZ TOSCA
OFICIAL
NOMBRE
CAPTURA manleyva VALIDA Ninguno

FIRMA

ESTE DOCUMENTO NO ES VÁLIDO SI PRESENTA: ENMIENDAS, BORRADURAS O CETERO DE ALGUNO

SELLO DEL OFICIAL 01 DEL REGISTRO CIVIL
N. CAJUCA, TAB.
2007-2009
SRIA. MUNICIPAL
OFICIALIA 01
DEL REGISTRO CIVIL
0182529

- a) Receta médica
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial para votar
- d) Cartilla de vacunación



- a) Receta médica
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial para votar
- d) Cartilla de vacunación



Relaciona con una línea el nombre del documento y la función correspondiente, es decir, para qué sirve.

Receta médica

Es una credencial que sirve para votar en las elecciones y como identificación. Se solicita cuando la persona cumple 18 años, o sea, al alcanzar la mayoría de edad.

Acta de nacimiento

Indica la forma en que deben tomarse los medicamentos.

**Credencial
para votar**

Sirve para registrar las vacunas recibidas.

**Cartilla de
vacunación**

Da constancia de la fecha, hora y lugar de nuestro nacimiento y certifica quiénes son nuestros padres.

Contesta las preguntas.

¿En qué documentos aparece el lugar donde naciste?

¿Qué aparece primero, el nombre o los apellidos?

¿En qué documentos aparece tu domicilio?

¿En dónde aparece tu huella digital?

¿Por qué es importante la huella digital?



Recuerda que...

Es importante identificar la información que contienen estos documentos para utilizarla cuando la necesitemos.

Actividad 4. Nuestros nombres en los documentos

Lee lo que dicen las personas.



Oye, compadre, ¿qué es eso de domicilio?

Pues el lugar donde vives actualmente, tu dirección.

¡Ah!, bueno. Eso de nombre completo... eso sí me lo sé.



¿Lugar de nacimiento? ¿Se refieren a la dirección donde nací?

Si en el otro pusiste la dirección donde vives, aquí solo pones el nombre del estado donde naciste y ya.

¿Ocupación? Pues... otra vez me atoré, porque si quieren que les diga qué hago, pues hago muchas cosas.

Pues sí, pero solo se pone, en general, a qué se dedica uno. En nuestro caso, somos agricultores.

Reflexiona sobre las preguntas.

- ¿De qué se trató la historia?
- ¿De qué están hablando las personas?

Observa la imagen y lee lo que dicen las personas.

Tienen que llenar este formato con sus datos, sin equivocarse, ya que lo vamos a enviar al banco, y si hay errores, no les van a dar su dinero. Si tienen dudas, pregunten ahora.

¿Qué significa nacionalidad?

Se refiere al país donde naciste; como naciste en México, tu nacionalidad es mexicana.



Contesta la pregunta.

Para llenar una solicitud, ¿qué otros datos personales necesitas saber?

Busca en tus documentos personales la información que se solicita y escríbela en donde corresponda.

Apellido paterno: _____

Apellido materno: _____

Nombre(s): _____

Estado civil: _____

Ocupación: _____

Edad: _____

Lugar de nacimiento: _____

Domicilio:

Calle: _____ Número: _____

Colonia: _____

Código postal: _____

Delegación o municipio: _____

Estado: _____

Nacionalidad: _____



Recuerda que...

Cada vez que tramites un documento, revisa que tus datos queden escritos correctamente.

Busca qué documentos te faltan y contesta las preguntas.

¿Qué otros documentos necesito?

¿Dónde los puedo conseguir?

¿Qué requisitos debo cumplir para tramitarlos?



Recuerda que...

Es importante tener siempre a la mano y en regla los documentos personales; realiza los trámites necesarios para obtenerlos, saca varias copias y guárdalos en un lugar seguro.

En tu Folleto *Juegos con imaginación*, busca y diviértete con el juego 28, “Memorama de datos en los documentos”. Continúa con las actividades del Libro del adulto.

Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lee en el Libro de lecturas el texto “El rey de Zinacantán” y después escribe los nombres de los pueblos que se mencionan en la lectura.

Contesta las preguntas.

¿Las imágenes te ayudaron a comprender mejor la lectura? ¿Por qué?

En tu Folleto *Juegos con imaginación*, busca y diviértete con el juego 14, “La palabra invisible”. Continúa con las actividades del Libro del adulto.



Ubel 2. Kilotobloj tan ts'iblob

Tan jında ubel ajachenen jini ts'iblob jini achenlaj jink'in achenlaj t'an t'ok alotobloj; tan undelob, ajachenen ts'iblob kinunob i atotojchenen loki ukenentan jini mach'an ts'ibí tan junlob.

Ch'okpatán 5. Jini ts'iblob kinunob i uch'emkinte tan ts'iblob.

Tsikí jini jun i miki t'ok ump'e xoyó jini ts'iblob kinunob.

25 tubá juliu tubá jap' 2014

Woya:

Kilbenet kisamí ak'eb kibixelaj t'ok ajist'en jini anti Biyaermosa, kok'a wruan k'ojó i k'aten kixikonlaj, jinuk'a kik'atbenet tiket a'ben uye'e jini piyo i kinentan otot k'a mach'an ni'untú kiuch'e'. Pijnan kixé kilotonet jink'in kik'ote kada'an ajits'en, kilotonet t'ok *teléfono* k'a aubín kache'an undé. Kibixelaj tubá chap'e k'in i sutuanonlaj.

Apaplob

P'alben jini uk'atintelob.

¿Katubá uts jini ts'ib?

¿Kónde uts'ibi?

¿Kónde uxé utsike' jíni jun?

¿Kónde uxé unumé che'chich mach utsike' jíni ts'ib kiuxé tubá jíni kristianu?

¿Jíni kristianu kiuts'ibi jíni jun yuí kóde uxé utsike'?

¿Kók'aba' jíni ts'ib?



K'ajti'in ki...

Uk'aba' jíni ts'ib najteke **kom ts'ib** i uts k'a awek'e' loki ukenentan untú kristianu kimach'an ya'i. Uch'emkinte k'a akolobesan ump'e numsjat'an yebetakob achenen i kolbalob uk'eche'.

Tsikí jini jun i miki t'ok untú ump'e xoyó jini ts'iblob kinunob.

Sank'ech Makuspam, Tabasku a
20 tubá juliu tubá jap' 2014

Tubá: Ajmariu López Marín

Kik'ené' jinda ts'ib k'a kubín kache'da ánet, i k'a tike
kelbenet kijink'in abixet tipatán awajlo' utik'i tiuk'e
k'a tubá andé, i ana' tiki che'chich ukinenten 8 k'in
kiyokajlo' machyó k'ux che'chich tiki mach yojé tikenjun
machyó tuts'e tialás. Jinuk'a kelbenet achen sep'
apatán i juliket bada k'a kandé mach kuí kónde kixé
kichen t'ok kajlo'laj, che'chich uk'ojpanubá k'a mach
yoye'e, i che'chich tiki ateskebenon tak'in k'a kitojben
jini ixik Ijuana, k'a wruan k'en kibet i mani'yo ubetenon
ni'ump'e k'ua', i jini upete loki'an idá.

Che'chich ats'ibenon k'a kolba kuí tubá andé,
che'chich kama'anet uts ok'ojó k'a abixet wruan nat i
ya'anon kinu'tanet andé, kok'a tan kajib mach uts
anumé k'a ya'an k'en karrujob i mach ajnikelaj uts
upech'tanet o che'chich tiki ya'an ajxuch'oblos, k'a
mach muk' achenen, uts chichidá kikolobesanlaj.

Kipijnan ap'albenon i awelbenon kak'in asutuan.

Kiajnojá ulotinet.

Ijchelina Wonsáles Mares
Ajit'ok

P'alben jíni uk'atintelob.

¿Katubá uts jíni ts'ib?

¿Kók'aba' jíni ts'ib?

¿Kónde uts'ibi?

¿Kónde uxé utsike' jíni jun?

¿Kónde uxé unumé che'chich mach utsike' jíni ts'ib kiuxé tubá jíni kristianu?

¿Jíni kristianu kiuts'ibi jíni jun yuí kóde uxé utsike'?



K'ajti'in ki...

Uk'aba' jíni ts'ib najteke **ts'ibi't'an** i uts tubá achen t'an nat. Uk'enelesinte jink'in ya'la'antak nat deundelob, che'chich kama' jínda, jínda uts iwruan sep'.

Tsikí jini jun i miki t'ok ump'e xoyó jini ts'iblob kinunob.

Kilotoján

Ijlícha Jiménez Ribera
i noxi' Ajawustín Juárez
Wonsáles

Ijjuana Ernándes López
i noxi' Ajmayu Bázkas
Rodríwes

Uxelob tilotojanlob uyajlobjob

Ajjuanka' i Nich Mali'

Yolbalob amona'kinte andé i alotobloj, aubinlaj t'an
tubá Ajnojá kiuxé k'in 7 tubá *febrero* orejé 12:00,
tan ch'uj tubá kina'laj Ijlupe, Tikaj Sijip', Sank'ech
Makuspam, Tabasku.

Jink'in axupí aubinlaj t'an tubá Ajnojá
kipijnanelaj tan bij Ajjil i Sáens,
Sank'ech Makuspam, Tabasku.

P'alben jini uk'atintelob.

¿Katubá uts jini ts'ib?

¿Kók'aba' jini ts'ib?

¿Kónde uts'ibi?

¿Kónde apijnan utsike'?

¿Kónde uxé unumé che'chich mach utsike' jini ts'ib kiuxé tubá jini kristianu?

¿Jini kristianu kiuts'ibi jini jun yuí kóde uxé utsike'?



K'ajti'in ki...

Uk'aba' jini ts'ib najteke **amona'kinte**, uts ka jok'e' kristianulob xik uyubín ts'ají i jo'yan. Aye'kinte anduve oche'chich tikorreu.

Ch'okpatán 6. ¿Kámba junlob jin?

K'ajti'in jini uk'aten.

- ¿Kónde kuilaj tubá kristianulob kiutsike' jini ts'iblob najteke?
- Jink'in axé atsike'laj jinda junlob ¿Awó anu'tan ukuxté tubá jini kristianulob?

Tsikí loki ukenentan tubá junlob i jot'on t'ok ump'e X káda uxé.

Sank'ech Makuspam, Tabasku 18 tubá <i>junio</i> tubá 2014	
Ajmiwel:	
Ajnon tan uyotot tubá kichich ljmali k'a kibisan ka'an ajts'ak k'a ak'ojpí, kixelaj kibisanlaj t'ok Ajpekú i t'ok kandé. Daseipetinon ton yotot tubá upete ajts'ak, mach abek'tesanet, undé yoyajné uts.	
Ajits'en Ajlichu	

Komts'ib

	Toj	Mach toj	Mach kuí
Ujits'en Ajlichu uk'aba' Ajjuan.			
Ajts'ak uchení jini ixik ljmaki' tan uyotot.			
Ajlichu i t'ok Ajmiwel jits'enlob.			
Uchich taj Ajmiwel jinchich ljmala'.			

Biyaermosa, Tabasku,
10 tubá juliu tubá 2014

Kolinlaj ijch'ok:

¿Kache'an alotob?, ¿i
amimlob? Kelbenet kiajits'en
ya'an uts.

Uts ubixé tan kipatán, kixé
kits'ibenlaj sep'. Ump'e
ts'uts'om ana'. Ts'iben sep'.

Uyolinet, apap.

Ts'ibi't'an

	Toj	Mach toj	Mach kuí
Undé ukuxté nat tubá ujich'ok.			
Ubixé uts tan upatán.			
Upap ajní k'ojó.			
Jíni winik ya'an uteléfono tan uyotot.			



Noxi' Ajbenu'
Bela Suárez
i ujit'ok
Ijadriana Romeru Ores

Noxi' Ajmanuel
Wómes Ochoa
yi ujit'ok
Ijrosaura Surán Lima

Uyolinlob amona'kinte andé i alotob tan
ulotojan tubá uyajlobjob

Ijadriana i Ajbetu

Ut'an tubá ajnojá uxé tubá 8 tubá kiuté tan
ch'uj tubá Sawradu Pixán tubá Jesús, tubá
12:00 orejí.

Amona'kinte

	Toj	Mach toj	Mach kuí
Ukaba' tubá ulot nun tubá una'.			
Ajbetu uyajlo' tubá Ajbenu' Bela.			
Jíni lotojan uxé 8 tubá marsu.			
Noxi' Ajmanuel uxé ukichan tubá Ijadriana.			
Ijadriana i Ajbetu kak'in ulot.			



K'ajti'in ki...

Jink'in atsike' ump'e jun kich'e'laj loki ukenentan kimach'an
ts'ibí, jinda kipojlenlaj jink'in kisike'laj t'ok ch'ij jinichich loki
uyle' jíni jun.

Ch'okpatán 7. Kits'iblob i tubá kilotobloj

Ts'iben loki ukenentan jínin kimu' uk'atinte.

Kandé kits'ben komts'ib aj:

K'a amech'en kónde:

Kandé kich'e' ts'ibi't'an tubá:

Kandé kits'iben ts'ibit'an aj:

Kandé kich'e' amona'kinte k'a jo'yan kama':

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the paper.

Kik'enelesan t'an ts'ibí. Yokot'an Tupat k'in

Kolbalob tubá tsik i ts'ib

Tsikí tan Jun tubá tsiklob tan jun “Jíni durasnu” i deya’i ts’iben kámba jun uyele’uba tan tsik.

Jíni jun kiuyelkinte tan tsik jin ump’e:

P’alben jíni uk’atintelob.

¿Awlolín loki asikí?

Toj ☐

Mach toj ☐

Ts’iben yebetakob loki anumí jinchich nunob.

Chen alás tan Joyetu t’ok Alás t’ok unu’tan “Jíni tuk’ durasnujob” (alás 15) i deya’i axé achen ch’okpatanlob tan Jun tubá ajnoja.



Tema 2. La familia en los escritos

En este tema identificarás los escritos que se utilizan cuando nos comunicamos con nuestros familiares; en ellos observarás palabras de parentesco y reconocerás información que no se encuentra escrita en los textos.

Actividad 8. Las palabras de parentesco y su uso en los escritos

Lee el texto y encierra las palabras de parentesco.

3 de enero de 2014

Elías:

Te dejo la comida en la cazuela para que la lleves a la fiesta de la cuadra.

Un beso, tu tía.

Contesta las preguntas.

¿Para qué crees que sirve este escrito?

¿Quién lo escribió?

¿Quién va a leer el texto?

¿Qué pasaría si la persona a quien se dirige el escrito no lo lee?

¿La persona que escribió el texto conoce a quien lo va a leer?

¿Cómo se llama este escrito?



Recuerda que...

El escrito anterior se llama **recado**, y sirve para comunicar información precisa a una persona que no está presente. Se utiliza para dejar un mensaje a alguien que conocemos y que nos interesa que reciba una información determinada.

Lee el texto y encierra las palabras de parentesco.

Ciudad Victoria, Tamaulipas
23 de febrero de 2014

Hola, Jorge:

Primo, te perdiste toda la feria. Estuvo muy padre, hubo muchos juegos mecánicos y todos los puestos de comida y antojitos que te puedas imaginar.

En la noche nos quedábamos de ver algunos amigos para ir a los bailes. Me hubiera gustado mucho que tú también la hubieras disfrutado, pero los exámenes son primero.

Recuerda escribirme para contarme cómo te fue en tus exámenes y decirme cómo está mi tía y mi abuelita.

Saludos a todos.
Tu primo Manuel

Contesta las preguntas.

¿Para qué crees que sirve este texto?

¿Cómo se llama este escrito?

¿Quién lo escribió?

¿Quién va a leer el texto?

¿Qué pasaría si la persona a quien se dirige el escrito no lo lee?

¿La persona que escribió el texto conoce a quien lo va a leer?



Recuerda que...

El escrito anterior se llama **carta**, y sirve para comunicarse a distancia. Se utiliza sobre todo cuando las personas se encuentran lejos una de la otra, en estos casos, este medio es muy eficaz.

Lee el texto y encierra las palabras de parentesco.



El señor Francisco
Arredondo Solaris
y la señora Martina
Fernández de Arredondo

Tienen el agrado de invitarlos a usted
y a su apreciable familia al bautizo de su hijo

**Carlos
Arredondo Fernández**

La ceremonia se celebrará en
la catedral de la Plaza Central, el próximo
sábado 19 de marzo de 2014, a las 10:00 horas.

Contesta las preguntas.

¿Para qué crees que sirve este escrito?

¿Cómo se llama este escrito?

¿Quién lo escribió?

¿Quién se espera que lo lea?

¿Qué pasaría si la persona a quien se dirige el escrito no lo lee?

¿La persona que escribió el texto conoce a quien lo va a leer?



Recuerda que...

Este escrito se llama **invitación**, sirve para convocar a las personas a asistir a ceremonias y eventos formales. Se envía por correo o se entrega personalmente a quienes se quiere que asistan al evento.

Actividad 9. ¿Qué documentos son?

Reflexiona sobre las preguntas.

- ¿Qué podemos saber de las personas a partir de los escritos anteriores?
- Al leer estos textos, ¿puedes imaginar la vida de las personas?

Lee la información de los siguientes textos y marca con una X el recuadro que corresponda.

Hija:

4/05/2014

Te llamaron de un trabajo. Dejaron dicho que te comuniques con la señora Margarita.

Tu mamá

Recado

	Sí	No	No sé
La mamá y la hija viven juntas.			
La hija busca trabajo.			
La hija tiene mucha experiencia.			
Tienen teléfono en casa.			

Villahermosa, Tabasco,
25 de julio de 2014

Querido hijo:

¿Cómo está la familia?, ¿y
mi nieta adorada? Te cuento
que tu papá está bien.

Espero que ahora te
esté yendo mejor en el
trabajo, con eso de que
tenías demasiadas cosas
que hacer en tan poquito
tiempo.

Un beso a mi nuera.
Escribe pronto.

Te quiere,
tu mamá.

Carta

	Sí	No	No sé
Él vive lejos de su mamá.			
Le va bien en el trabajo.			
Su papá estaba enfermo.			
Tienen teléfono en casa.			



El señor
Benito Vela Suárez
y su esposa
Adriana Romero Hores,

El señor
Manuel Gómez Ochoa
y su esposa
Rosaura Surán Lima,

se complacen en invitar a usted y a su apreciable
familia a la boda de sus hijos

Adriana y Roberto

La ceremonia tendrá lugar en la Iglesia de San
Jacinto, el 8 de mayo de 2014 a las 12:00 horas.

Invitación

	Sí	No	No sé
La novia se llama igual que su mamá.			
Roberto es hijo de Benito Vela.			
La boda es el 8 de marzo.			
Don Manuel será suegro de Adriana.			
Adriana y Roberto son novios desde hace mucho tiempo.			



Recuerda que...

Al leer diferentes textos podemos obtener información que no aparece de manera explícita.

Actividad 10. Mis escritos y los de mi familia

Escribe la información que se solicita.

He escrito recados a:

Para avisar que:

He recibido cartas de:

Yo le he escrito cartas a:

He recibido invitaciones para eventos como:

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the paper.

Uso la lengua escrita. Yokot'an del Sureste

Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lee en tu Libro de lecturas “El espíritu malo”; después escribe cuál es el nombre del documento que se menciona en la lectura.

Nombre del documento:

Contesta la pregunta.

¿Te gustó lo que leíste?

Sí ☐

No ☐

Escribe otras historias parecidas.

En tu Folleto *Juegos con imaginación*, busca y diviértete con el juego 16, “Zurciendo sílabas”. Continúa con las actividades del Libro del adulto.



Ubel 3. Jíni pataniblob i t'ok ubitk'enbitalob

Tan jínda ubel axé achenen yebetakob kache' awelben jíni pataniblob, bitk'enbitalob tápatán i bitk'enbitalob kiuk'enelesan táuchen upatán.

Ch'okpatán 11. Uk'aba' tubá pataniblob i tubá bitk'enbitalob

Tsikí jíni jun.

Kandé ajpik'ebí i kichen patán tan chó tan kikab. Kípatán ukenentan yebetakob kache' kichen kama' jin, uxebe kab, uchen umop'job, pik'e' jíni ixím, usisen chó, uyek'ben semsaj animajob, usutuan usisen jíni chó, usepe' bilíná, k'ajbá ijtatuxupibá. Utuse' ixím, p'iken, tust'e uchone' jíni ixím k'a ixiktakob uyek'eob ubuk'a i uchenlaj waj kik'uxe'laj upete k'in.

Jot'on uxp'e patán kiuxé uchen ajpik'ebí k'a usupsen upatán.

P'alben jíni uk'atintelob.

¿Kámba patán ajot'i?

¿Kónde uxé unumé che'chich ump'e patán mach uche ajpik'ebí?

K'ajti'in jini uk'aten.

- ¿Kámba patán uchenlob tan akaj?
- ¿Tan k'uchichka najteke bitk'enbitalob uts k'a kristianulob uchenlob upatán?

Tek'e t'ok ump'e jot'om ukaba' patán t'ok ts'ib kiuxé.

Ajcheraj otot

Kandé kichen
xoxoiwas tubá kikaj.

Ijchuynok'

Kandé kixé tite'e
kisaken si'.

Ajpik'ebí

Kandé kijuch'e' ixím.

Ajcheraj xoxoiwaj

Kandé kichen
kichuyun nok'.

Ajbujsi'

Kandé kibisan kamion.

Ajjuch'

Kandé kichen otot tan
kikaj

Ajchojuer

Kandé kichen ye'e.

Ijcheraj ye'e

Kandé kipik'e' tan kab.

Ch'okpatán 12. ¿Katubá jini bitk'enbitalob?

Chenen jini yets'lob kian tits'ej i miki t'ok ump'e xoyó jini bitk'enbitalob kiyala'antak tunoj k'a kristianulob uchenlaj upatán.





K'ajti'in jini uk'aten.

- ¿Kónde loki ajach'e' i bitk'enbitalob ajach'e' k'a achen apatán?
- ¿Kok'a uts loki ajach'e' i bitk'enbitalob káda patán?

Jot'on t'ok ump'e X bitk'enbitalob tubá kristianulob kiuk'enelesan tan upatán.



bariyajob

tabike

mik' tubá
ajcherj otot

soji'ye'e



nok'

suki' otot

ch'aján

botonjob



uyek'e' (semsaj
animajob)

ch'uch'i'kab

xebí kab t'ok bik'et

te'tats'ib



semet

si'

tabikejob

ch'uch'om



machit

pulatu

chach

jacha

Ts'iben uk'aba'laj tubá bitk'enbitalob kiach'e' tan jínda apatanlob.

Pataniblob	Bitk'enbitalob kiuk'enelesan
Ajpatán t'ok te'	
Ajbujsi'	
Ajts'ak	
Ajcheraj waj	
Ajchojuer	

P'alben jíni uk'atintelob.

¿Kok'a uts jíni ak'enelesan i bitk'enbitalob tan káda patán?

¿Kámba patán, awele', kimach ak'enelesan ni'ump'e bitk'enbitalob?
¿Kok'a?

Jek'e loki achí t'ok yebetakob kristianulob i ubín ch'ij loki uyelelob.

Chen alás tan Joyetu t'ok Alás t'ok unu'tan “łi kónde kípátan” (alás 29) i deya'i axé achen ch'okpatanlob tan Jun tubá ajnoja.

Ch'okpatán 13. Jíni bitk'énbitalob i káda ach'e'

Chenen ajujup'e yets' i ts'iben uk'aba' tubá bitk'énbitalob, káda upatán.

¿Kama' anetlaj andelaj? Kandé ijmalí Morales. Kik'enelesan jinilob

_____ k'a kiteklen jíni ixikob tipa'sayá sep', jíni _____

k'a aubín upixán tubá ch'ok i jíni _____ k'a at'une' una' i tike

at'une' chekch'ok.



Kandé kituse' bitk'énbitalob tan chonkibá tubá noxi' Ajmariu.

Kik'enelesan _____ i

_____ k'a kisukún i

misen, i che'chich'an sukú. Tike

kichonben kristianulob kiutelob

ume' idá i tubá jíni kik'enelesan jíni

_____ k'a kichen sep' jeip'e

ujotoje'.



Ch'a'kijín, kandé ijcheraj ye'e.

Kik'enelesan jíni _____

k'a kitaje' o t'ot'on loki ubisan

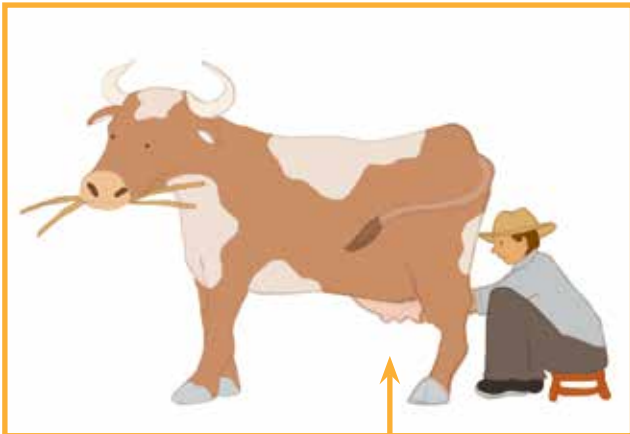
jíni ts'aká, jíni _____ k'a

kik'e' tan jíni utek'esen ye'e i jíni

_____ k'a kisaje'

uts'aká.

Chen uyets' bitk'enbitalob kiach'e' tan káda patán.





Ts'iben katubá uts bitk'enbitalob kiuk'enelesan káda kristianu.

Kandé kichone' bitk'enbitalob tan ump'e chonkibá i kik'enelesan te'tats'ib i jun k'a:

Kandé ajpatán t'ok te' i kik'enelesan klabu k'a:

Kandé ijts'ekelín ajk'ojpam i kik'enelesan jíni báskula k'a:

Kandé ajartesanu i kik'enelesan te' k'a:

Kandé ajyets'chu' i kik'enelesan kubeta k'a:

K'atben untú kristianu kámba upatán i ts'ben loki ak'atbinte.

Upatán jin:

Jíni bitk'enbitalob loki uk'enelesan jin:

Uk'ene' tubá:

Ch'okpatán 14. Ts'ib tubá kɨpatanlaj

K'ajti'in jini uk'aten.

- ¿Ajní atukli t'ok upete ch'okpatanlob kɨak'e'nan k'a achen apatán?
- ¿Jeip'e bitk'enbitalob ak'enelesan?
- ¿Kámba bitk'enbitalob awó k'a achen ch'okpatanlob tubá apatán?

Ts'ektesan jini ts'blob che'chich t'ok jini patán kimu'achen.

Kɨpatán jin:

Tan kich'okpatanlob kichen t'ok:

Uk'aba' tubá bitk'enbitalob i kat'ok kich'e' takichen kɨpatán jin:

Kolbalob tubá tsik i ts'ib

Tsikí tan Jun tubá tsiklob tan jun “Jíni upataniblaɟ tubá Ajsakarias” i deya’i ts’iben upete patán kiuchí jíni ajpatawan.

Jíni patanlob jin:

P'alben jíni uk'atintelob.

¿Kónde ayolin tubá jíni tsik?

¿Aijní jíni uxupibá tubá tsik?

Toj ☐

Mach toj ☐

¿Kámba xupibá aijnan?



Tema 3. Los oficios y sus herramientas

En este tema identificarás las diferentes formas de nombrar los trabajos, las herramientas y los materiales que se utilizan para realizar un oficio.

Actividad 15. Los nombres de los oficios y de las herramientas

Lee el texto.

Yo soy cortador de material para fabricar calzado. Mi trabajo consiste en cortar a mano o con máquina todo tipo de pieles y otros materiales para producir zapatos. Primero, selecciono las partes que no tienen defectos; después, las corto de acuerdo con los moldes necesarios y, por último, envío las partes adonde las unen o cosen.

Subraya en el texto anterior tres acciones que debe realizar el cortador para terminar su trabajo.

Contesta las preguntas.

¿Cuáles son las acciones que subrayaste?

¿Qué pasaría si una de las acciones no la realiza el cortador?

Reflexiona sobre las preguntas.

- ¿Qué oficios se realizan en tu comunidad?
- ¿En qué consiste cada una de las acciones para realizar cada oficio?

Une con una línea el nombre del oficio con la función que le corresponde.

Albañil

Yo hago la limpieza en la casa.

Costurera

Yo ayudo a las personas a estudiar.

Campesino

Yo reparo aparatos eléctricos.

Trabajadora doméstica

Yo hago y arreglo ropa.

Asesor

Yo manejo un camión.

Electricista

Yo estoy en la construcción.

Chofer

Yo preparo comida.

Cocinera

Yo cultivo la tierra.

Actividad 16. ¿De quién son estas cosas?

Observa las siguientes imágenes y encierra los artículos necesarios para que las personas puedan realizar su trabajo.





Reflexiona sobre las preguntas.

- ¿En las situaciones anteriores, los materiales o herramientas son suficientes para que las personas realicen su trabajo?
- ¿Qué materiales y herramientas necesitas para hacer tu trabajo?

Marca con una X los objetos que cada persona necesita en su trabajo.



varillas

tabique

cuchara

sartén



tela

trapeador

hilos

botones



computadora

machete

guadaña

lápiz



jerga

serrucho

escoba

recogedor



pinzas

cables

peine

casco

Escribe algunos nombres de objetos que se utilizan en los oficios.

Oficio	Objetos que se utilizan
Carpintero	
Jardinero	
Curandera	
Plomero	
Chofer	

Contesta las preguntas.

¿Por qué son importantes los materiales y las herramientas en cada trabajo?

¿Qué trabajo consideras que se puede realizar sin ningún material o herramienta? ¿Por qué?

Comparte tus respuestas con otras personas, y escucha con atención sus opiniones.

En tu Folleto *Juegos con imaginación*, busca y diviértete con el juego 30, “Memorama de oficios”. Continúa con las actividades del Libro del adulto.

Actividad 17. Las cosas y sus usos

Observa la imagen y escribe el nombre de los objetos, según el oficio.

¿Cómo están ustedes? Yo soy el doctor Felipe Pineda. Uso el termómetro para medir la temperatura de las personas, el estetoscopio para escuchar su corazón y respiración, y la báscula para conocer su peso.



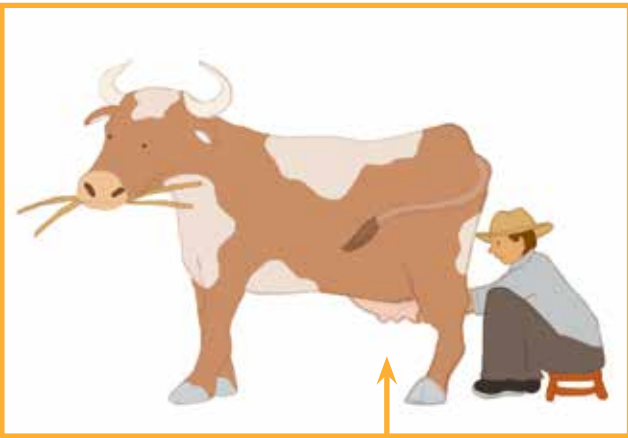
Yo acomodo las cosas en una bodega. Uso _____ y _____ para guardar las mercancías. También reparto los pedidos, para eso uso la _____.





Mucho gusto, yo soy cocinera.
Uso el _____ para
partir o picar los ingredientes,
el _____ para ponerlos en
la estufa y el _____ para
freír el guisado.

Dibuja la herramienta que necesita cada persona en las siguientes situaciones.


A large, empty rectangular box with an orange border, intended for drawing a tool.

A large, empty rectangular box with an orange border, intended for drawing a tool.



Escribe para qué sirven las herramientas que usa cada persona.

Yo despacho productos en una tienda. Utilizo lápiz y papel para:

Yo soy carpintero. Utilizo clavos para:

Yo soy enfermera. Utilizo la báscula para:

Yo soy recepcionista. Utilizo el teléfono para:

Yo soy lechero. Utilizo la canasta para:

Pregunta a una persona acerca del oficio que tiene. Escribe lo que se te pide.

Su oficio es:

Las herramientas y materiales que utiliza son:

Los utiliza para:

Actividad 18. Las palabras de nuestro trabajo

Reflexiona sobre las preguntas.

- ¿Has pensado en todas las actividades que desarrollas para realizar tu trabajo?
- ¿Cuántas herramientas utilizas?
- ¿Qué materiales requieres para realizar las actividades?

Completa las oraciones de acuerdo con la actividad que realizas.

Mi trabajo es:

Las actividades que realizo en mi trabajo son:

Los nombres de las herramientas o instrumentos que utilizo para realizar mi trabajo son:

Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lee en tu Libro de lecturas “La relación del hombre con los animales”; después escribe los trabajos que realizaban los animales.

Los trabajos son:

Contesta las preguntas.

¿Qué fue lo que más te gustó de la historia?

¿Por qué trabajaban los animales en el cuento?

¿Por qué tenemos que cuidar a todos los animales?

Ubel 4. Jíni bitk'enbitalob tan ts'iblob

Tan jínda ubel atotojchenen uyusí tubá ts'ib tayeбетakob uk'atinte k'a achenlaj uts tubá akuxté, kama' amine', chumats'en ochenen. Tike totojchenen yebetakob kache' axé ats'ibenlaj.

Ch'okpatán 19. Jíni uk'atinte tubá bitk'enbitalob

Chenen jíni yets'lob i tsikí jíni uyele' kristianulob.

Kache'an 1

2 kilujob tubá ch'ejpá tubá chitam,
1 kilu tubá ich yex,
ump'e lata tubá ich t'okbinawre,
10 pesujob tubá seboya,
1 kilu tubá wajob.

...anxux i oréwanu
ya'kikenentan. Kele' jíni
upete.



Kache'an 2



25 tubá juliu.

Sámi uyoche:

8 kajajob tubá
sektok',

30 kajajob tubá
chokolate,

5 kajajob tubá
aseite,

10 kostales t'ok 50
bolsajob tubá
chap',

20 kajajob tubá
chikle.

Ya'kixé kipa'sen jini kik'ati
k'a kiwoye' kimach'an
yebetakob bitk'enbitalob.



Kache'an 3

A'benonlaj
ak'aba' ts'eké,
k'adios.



Kache'an 4

Kola kimech'enlaj che'chich
kiminilaj upete loki
uk'atinte tuyotot ajkinjun.



Idá kikenentan
jini uk'atinte tubá
bitk'enbitalob.

P'alben jini uk'atintelob.

¿Kondé uchen jini kristianulob tan yets'job?

¿Katubá utsikeob outs'iben jini kristianulob jini uk'atinte?

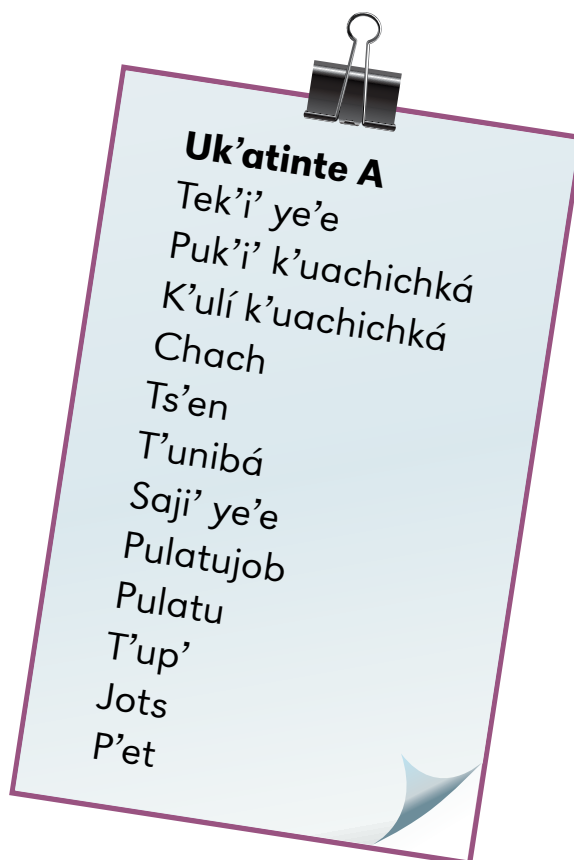
Ch'okpatán 20. Jíni uk'atinte i jíni bitk'enbitalob

Chenen jíni yets' i tsikí jíni jun.



Jínda cha'tulob
utuklun lotojan i ajuntú
uchenlob uk'atinte tubá
bitk'enbitalob kiuxelob
uk'enelesan tan uyotot.

**Tsikí jíni uk'atinte A t'ok
ch'ij.**



Uk'atinte A

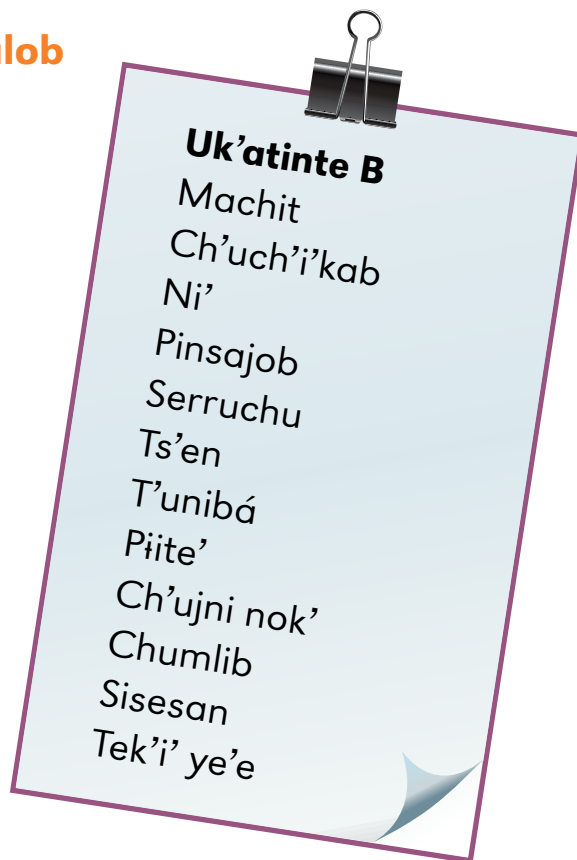
Tek'i' ye'e
Puk'i' k'uachichká
K'ulí k'uachichká
Chach
Ts'en
T'unibá
Saji' ye'e
Pulatujob
Pulatu
T'up'
Jots
P'et

**Tsikí jini uk'atinte B i yaken bitk'enbitalob
jini up'isen t'ok uk'atinte najteke.**

P'alben jini uk'atintelob.

¿Kondé uchí jini uk'atinte A i jini
uk'atinte B?

¿Kok'a?



K'ajti'in ki...

Jinilob **uk'atintejob** jin untú tupat ulot tusutak t'ok k'aba'
tubá kristianulob, bitk'enbitalob, ts'aká oyebetakob
bitk'enbitalob. Uts k'a achumats'en i achenen loki
ukenetan uts.

Chen alás tan Joyetu t'ok Alás t'ok unu'tan “Tusú jinilob
uk'atintelob” (alás 31) i deya'i axé achen ch'okpatanlob tan Jun tubá
ajnoja.

Tsikí jini ch'okpatanlob i yaken untú deundelob.

- Cheraj tamaljob.
- Cheraj otot.
- Chuyun ump'e nok'.
- Mine bitk'enbitalob taukene' awajlo'.

Ts'iben ump'e uk'atinte tubá bitk'enbitalob k'iaxé ak'enelesan k'a achen apatán k'iaiyaki. Ek'ben uchenen ajye'jun.



Ch'okpatán 21. ¿Kak'in kik'enelesanjob jíni uk'atintejob?

Ts'iben jíni uk'atintejob káda ulot.

●	Uk'atinte ajaminé'



Kilbenet ateskebenon 10 pesu tubá sektok'job, ump'e boteya tubá aseite, chap'e *lata* tubá *atún*, ump'e ch'ok botesitu tubá kajue, ump'e ch'ok *bolsita* tubá sajelá, chap'e paketejob tubá gayetajob i ump'e *lata* tubá ich tajalob.

Kilbenet ateskebenon chap'e kajajob tubá sereal, ump'e boteya tubá aseite, chap'e latajob tubá *atún*, ump'e ch'ok botesitu tubá kajue, ump'e ch'ok *bolsita* tubá sajelá, uxp'e paketejob tubá gayetajob i ump'e *lata* tubá ich tajalob.



●	Uk'atinte bitk'enbitalob tubá chonkibá

Jot'on jinilob bitk'enbitalob jinchich kelbenet,
che'chich kichenenlaj kámba mach'an k'a
kisakenlaj. Kikenentalaj: chap'e kuadernujob,
ump'e te'tats'ib, ump'e suki'ts'ib, ump'e
pa'sajni', ump'e kaja tubá boni'yets', ump'e
k'atek'e', ump'e rewla, yebetakob texejob,
ump'e jun tubá ts'ajilob...

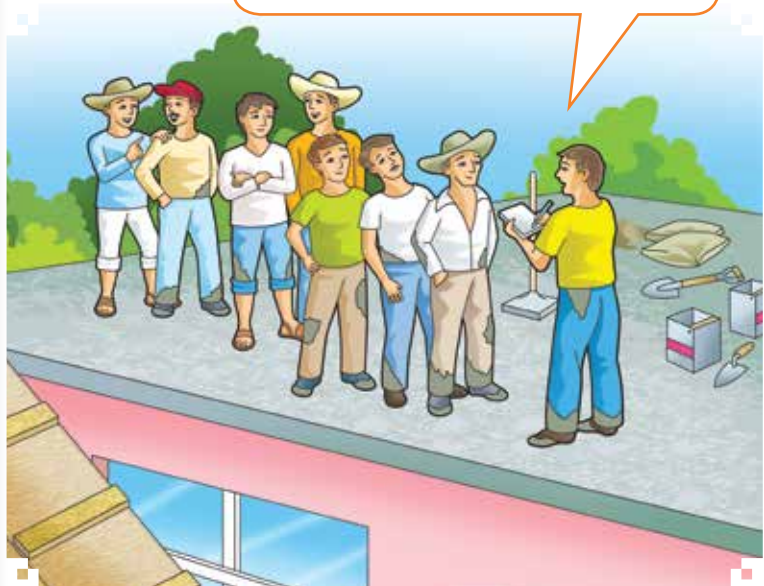


Uk'atinte tubá bitk'enbitalob tubá akene'

- Ump'e te'tats'ib
- Ump'e rewla
- Yebetakob texejob
- Chap'e kuadernujob
- Ump'e tach'ujnan jíni
jeometría
- Ump'e pa'sajni'
- Ump'e kaja tubá
boni'yets'
- Ump'e jun tubá ts'ajilob
- Ump'e suki'ts'ib

Uk'atinte káda awajne tipatán

Kilbenetlaj, tusúabalaj k'a apotelaj
achumats'enlaj tan uk'atinte tubá
mulpatán tubá kolau ta sami.



K'ajti'in loki uk'atbenet.

- ¿Kónde uts ajnilob jini uk'atinte tan jini yets'lob najteke?
- ¿Jini ch'okpatanlob atuts'i nunob t'ok mach undelob? ¿Kok'a?

Kolbalob tubá tsik i ts'ib

Tsikí tan Jun tubá tsiklob tan jun “¿Kok'a jink'in untú uchimó uyek'binte uxk'a ta chap'e k'uachichká?” i deya'i uts'iben ump'e uk'atinte tubá jini bitk'enbitalob kiuye'kinte ajchimó, che'chich jini jun.

<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>

P'alben jini uk'atinte.

¿Kámba yebetakob loki anumí nunob t'ok ts'ekelín tubá ajk'ojpamob awí? Ts'iben kok'a mach nunob.

<hr/>
<hr/>
<hr/>

Chen alás tan Joyetu t'ok Alás t'ok unu'tan “Saken bitk'enbitalob” (alás 17) i deya'i axé achen ch'okpatanlob tan Jun tubá ajnoja.

Tema 4. Las cosas en los escritos

En este tema reconocerás la utilidad de escribir diferentes listas para resolver necesidades de tu vida, como comprar, registrar o verificar. También reconocerás diferentes formas de escribirlas.

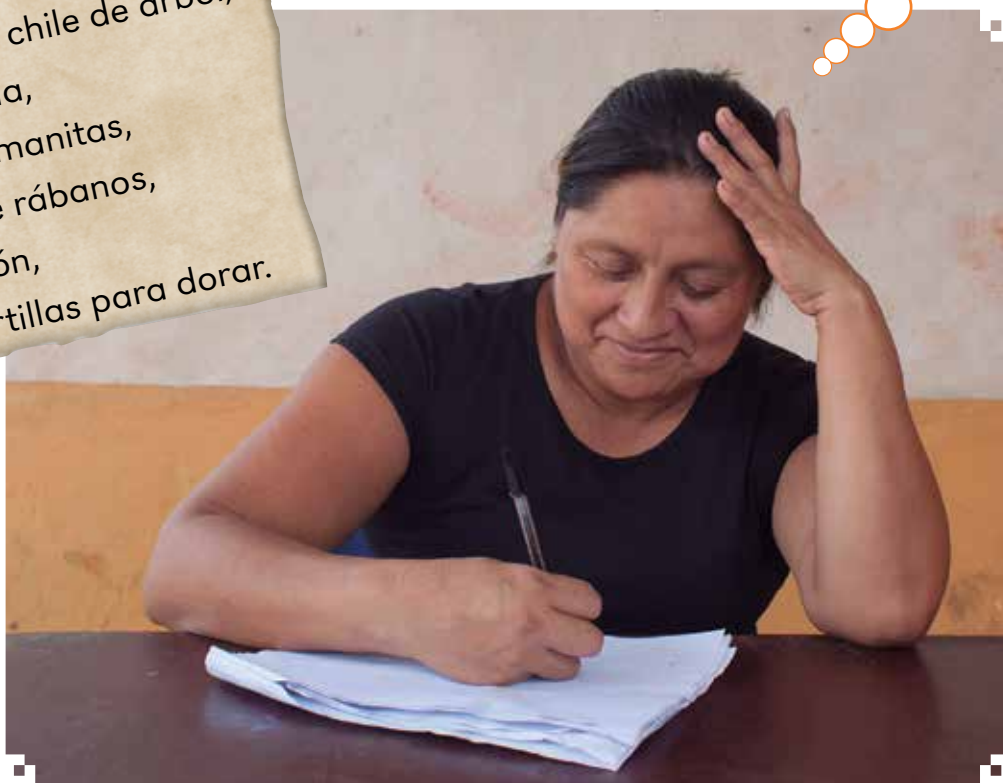
Actividad 22. Las listas de objetos

Observa las imágenes y lee lo que dicen las personas.

Situación 1

2 kilos de codillo de puerco,
2 kilos de maciza,
6 bolsas de maíz precocido y
descabezado,
 $\frac{1}{4}$ de kilo de chile guajillo,
100 gramos de chile de árbol,
1 kilo de cebolla,
3 lechugas romanitas,
2 manojos de rábanos,
1 kilo de limón,
 $\frac{1}{2}$ kilo de tortillas para dorar.

...ajos y orégano
ya tengo. Creo que
eso es todo.



Situación 2



25 de julio.

Hoy entran:

8 cajas de huevo,
30 cajas de
chocolate,
5 cajas de
mazapán,
10 costales con 50
bolsas de dulces,
20 cajas de chicle.

Después de acomodar
la mercancía nueva,
sacaré la lista de lo
que hace falta.



Situación 3

¿A quiénes
vamos a invitar
a la boda?

Vamos a hacer
una lista para
calcular cuántas
personas son.



Situación 4

Vamos a revisar si
compramos todo lo que
pidieron en la escuela.



Aquí tengo la
lista de útiles.

Contesta las preguntas.

¿Qué hacen estas personas?

¿Para qué leen o escriben una lista?

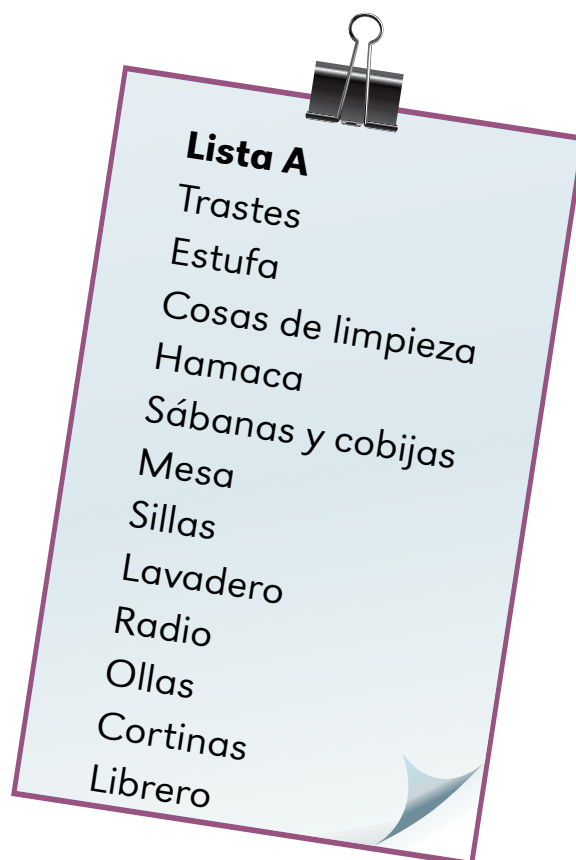
Actividad 23. La lista y las cosas

Observa la imagen y lee el texto.



Esta pareja piensa casarse y cada quien hace una lista de las cosas que van a necesitar para su casa.

Lee con atención la lista A.



Lee la lista B y encierra los objetos que también se encuentran en la lista A.

Contesta las preguntas.

¿Quién hizo la lista A y quién la lista B?

¿Por qué?

Lista B

Cama
Almohadas
Instalación de luz
Cerradura de la puerta
Televisión
Radio
Letrina
Mesa
Sillas
Herramientas
Taladro
Librero



Recuerda que...

Las **listas** son una forma de organizar la información; en ellas se presentan nombres de personas, objetos, ingredientes, etcétera. Nos sirven para llevar una relación ordenada de sus elementos, para su registro o verificación. Una lista puede ayudarnos a recordar una información determinada y nos permite trabajar mejor y ahorrar tiempo, energía y sorpresas desagradables.

En tu Folleto *Juegos con imaginación*, busca y diviértete con el juego 32, “El orden de las cosas”. Continúa con las actividades del Libro del adulto.

Lee las actividades y escoge una de ellas.

- Cocinar tamales.
- Construir un cuarto.
- Confeccionar una prenda de vestir.
- Comprar útiles escolares.

Escribe una lista de las cosas que necesitas para hacer la actividad que escogiste. Muéstrasela a tu asesor.

A spiral-bound notebook with a white cover and a silver metal spiral binding. The notebook is open to a blank page with horizontal ruling lines. The page is white with light blue horizontal lines. The spiral binding is on the left side of the page.

Actividad 24. ¿Cuándo usamos las listas?

Escribe las listas para cada caso.

¿Qué canciones vamos a tocar hoy en la fiesta?

Para empezar, “Las mañanitas”, después, “Sergio el bailador” para que se ambienten, también “Juana la cubana” y “El baile del venado”; al último tocamos “Flor de azalea”, cuando todo esté más tranquilo.



	Lista de canciones
•	
•	
•	
•	
•	
•	
•	
•	
•	
•	

Lista de las compras en la tienda

Te encargo que me traigas dos cajas de cereal, una botella de aceite, dos latas de atún, un botecito de café, una bolsita de azúcar, tres paquetes de galletas y una lata de chiles en rajas.



“Palomea” los útiles que te vaya nombrando, así veremos cuáles nos falta conseguir.

Tenemos dos cuadernos, un lápiz, un sacapuntas, una caja de colores, un pegamento, una regla, unas tijeras...

Lista de útiles escolares

- Un lápiz
- Una regla
- Unas tijeras
- Dos cuadernos
- Un sacapuntas
- Una caja de colores
- Un libro de cuentos
- Una goma
- Un pegamento



Hay que tener bien claros los gastos de este mes. Tenemos que comprar la despensa en el mercado y los zapatos de los niños; además pagar la renta, la luz, el agua, el teléfono. También hay que comprar el abono para las plantas y las semillas para las granadas y los chiles.



	Lista de gastos
●	
●	
●	
●	
●	
●	
●	
●	

Reflexiona sobre las preguntas.

- ¿Qué tan útiles fueron las listas en las imágenes anteriores?
- ¿Las actividades habrían resultado igual sin ellas? ¿Por qué?

Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lee en tu Libro de lecturas “El jaguar castigado”, después escribe una lista de los animales que intervienen en el cuento.

<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>

Contesta las preguntas.

¿Qué otras historias sobre animales conoces?

<hr/>
<hr/>
<hr/>
<hr/>
<hr/>
<hr/>
<hr/>
<hr/>

En tu Folleto *Juegos con imaginación*, busca y diviértete con el juego 18, “Buscando la imagen perdida”. Continúa con las actividades del Libro del adulto.



Loki akení 1

¿Kache' ajnon tan jini patán kiuchilob tan jinda patán?

Yaken loki'an uts.

¿Kache' achení jini ch'okpatanlob tubá jinda patán?

- a) Mach kuí
- b) K'en mach kuí
- ch) Ch'a'kijín

¿Kache' ajnon jink'in muk'kichen?

- a) Ch'a'kijín
- b) K'en mach ch'a'kijín
- ch) Mach ch'a'kijín

¿Kámbajob ch'okpatanlob awolín?

- a) Jini ta tsik
- b) Jini ta ts'ib
- ch) Jini tan jun

¿Kámbajob ch'okpatanlob ajní kimach awí?

- a) Jini ta p'alben
- b) jini ta ts'ib
- ch) Jini ta ts'ektesan

Ts'iben jini mach akíní tan patán. Ts'eikun t'ok ajye'jun oijye'jun.

Kola kip'isenlaj

Ts'etesan i tsikí t'ok at'an muk':

Ki k'aba':

Ki estadu sibil jin:

Kichen jíni:

Kolba:

Tek'e t'ok ump'e jot'om, che'chich káda uxé.

a) ¿Kámba uk'aba'?

b) ¿Káda apinkebí?

ch) ¿Kak'in apinkebí?

ch') ¿Káda kikuxté?

d) ¿Lotó ojuntumá?

e) ¿Upatán?

Kijí

Upatán

Kaj kiapinkebí

Ts'eké uk'aba'

Jap' kiapinkebí

Estadu sibil

a) Ts'eké uk'aba'; b) Kaj kiapinkebí; ch) Jap' kiapinkebí; ch') Kijí; d) Estadu sibil; e) Upatán.

P'alben:

Ts'iben ukaba'laj tubá junlob ta'alaj kiakenentan.

Tsikí jini jun i ts'iben uk'aba'.

Biyaermosa, Tabasku
tubá 31 tubá mayu tubá 2014.

Kina':

Ach'aelí kijin jink'in kich'i ts'ibi't'an, uts chich kipap
ya'an uts, kok'a anumonlaj kinu'tanlaj k'amach
k'ojpik.

Kits'eikebenet kiamam ljasusena muk' uno'an i
uyele' yebetakob kom t'an.

Tan kipatán kibixé uts, che'chich bada ya'an k'en
kipatán k'a kimine' unok' tubá kiyokajlobjon
kiuxelob tioche' tan yotot ajkenjun.

Ajnikelaj uts ya'i apetelaj, ump'e mek'ibá.

Awajlo' Ajjaime

Jini jun jin:

Yaken jini uxé uts.

¿Kám̄ba jin t'anlob kiuye' ta alotobloj tan ts'ib najteke?

- a) Na', pap, patán.
- b) Na', pap, mam, ch'okajlo'.
- ch) Na', pap, mam, yajlo'.

¿Kón̄de uts'ibi jini ts'ibi't'an?

- a) Amam Ijasusena.
- b) Awajlo' Ajjaime.
- ch) Upap.

¿Katubá uxé jinda ts'ibi't'an?

- a) Takuliakán, Sinaloa.
- b) Taupatán.
- ch) Tauna'.

Totojts'iben a lotobloj. K'enelesan ut'an kinunob.

P'alben:
Jini jun jin ump'e ts'ibi't'an.
c), b), ch).

Ts'iben kámba upatán kristianulob.

Tan jínda chonkibá, kijuts'e'laj
i kichenlaj planchajob
kikenentanlaj kituts'ik uts
anok', k'a ukolobesanonlaj
nok' pistí o jíni kimach
uyolinlob upoke' tan uyotot.

Kandé jek'e' ts'ibi't'an tan
ototelob, tike tan yebetakob
chonkibá i kada'an
ajpatawanlob. Kiyajne
tiyebetakob kajobos.

Kipatán wran pitsí, che'chich
mach utojkanon choj,
kikenentan kotot i kajlo'job.
Kichen ye'e, kipoke' i
kituse'nok', che'chich kik'aten
uteklenon kajlo'job i kinoxip',
kok'a otot tubá upetelaj.

P'alben:
qjuts'nok', qjts'ibi't'an, na' tubá otot.

Chenen jini yets', tsikí jini jun i ts'ektesanlaj.



Kik'aba' Ajsesar Masiel. Ajchon chap'.

Kik'ené' ump'e _____ noj k'a tubá chap' tubá lech
i kajeta. Bada kichen ump'e xebé tubá _____,
_____ i _____.

**Saken tan Jun tubá xembelen loki awó akene', jtek'e t'ok ajye'jun o
ijye'jun.**



Autoevaluación 1

¿Cómo me sentí durante el trabajo realizado en esta unidad?

Selecciona la respuesta que consideres adecuada.

¿Qué te parecieron las actividades de esta unidad?

- a)** Difíciles
- b)** Muy difíciles
- c)** Fáciles

¿Cómo te sentiste al momento de realizarlas?

- a)** Tranquilo
- b)** Muy nervioso
- c)** Nervioso

¿Cuáles fueron las actividades que más te gustaron?

- a)** Las de leer
- b)** Las de escribir
- c)** Las del Libro de lecturas

¿Cuáles fueron las actividades que más se te dificultaron?

- a)** Las de contestar
- b)** Las de escribir
- c)** Las de completar

Si tuviste dudas en esta unidad, escríbelas y coméntalas con tu asesor o asesora.

Vamos a repasar

Completa y lee en voz alta:

Me llamo:

Mi estado civil es:

Me dedico a:

Me gusta:

Relaciona con una línea las columnas, según corresponda.

a) ¿Cómo se llama?

b) ¿Dónde nació?

c) ¿Cuándo nació?

d) ¿En dónde vive?

e) ¿Es casado o soltero?

f) ¿En qué trabaja?

Domicilio

Ocupación

Lugar de nacimiento

Nombre completo

Fecha de nacimiento

Estado civil

Escribe los nombres de los documentos personales que tienes.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper has a slightly textured appearance and is set against a dark background.

a) Nombre completo; b) Lugar de nacimiento; c) Fecha de nacimiento; d) Domicilio; e) Estado civil; f) Ocupación.

Respostas:

Lee el documento y escribe su nombre.

Culiacán, Sinaloa, a 31 de mayo de 2014

Mamá:

Me dio gusto recibir su carta, qué bueno que papá ya está bien, porque nos habíamos preocupado mucho por su salud.

Le cuento que su nieta Azucena está creciendo mucho y ya dice algunas palabras cortas.

En el trabajo me va bien, aunque ahorita tenemos mucho que hacer por lo de la compra de uniformes para los niños que van a entrar a la escuela.

Saludos a todos por allá; un abrazo,

Su hijo Jaime

El documento es:

Selecciona la respuesta correcta.

¿Cuáles son las palabras que se refieren a la familia en el escrito anterior?

- a) Mamá, papá, trabajo
- b) Mamá, papá, nieta, niños
- c) Mamá, papá, nieta, hijo

¿Quién escribe la carta?

- a) Su nieta Azucena
- b) Su hijo Jaime
- c) Su papá

¿A quién está dirigida la carta?

- a) A Culiacán, Sinaloa
- b) Al trabajo
- c) A la mamá

Describe a tu familia. Utiliza palabras de parentesco.

Respuestas:
El documento es una carta.
c), b), c).

Escribe cuál es el oficio de las personas.

En este negocio, lavamos y planchamos la ropa, cuidando que no se maltrate; por lo regular nos dejan prendas delicadas o difíciles de lavar en casa.

Yo reparto la correspondencia en las casas, también en algunos negocios y empresas. Ando por muchos lados.

Mi trabajo es muy bonito, aunque no es remunerado, cuido mi casa y a mis hijos; preparo la comida, y lavo y arreglo la ropa, pero siempre pido el apoyo de mis hijos y mi esposo, porque la casa es de todos.

Respuestas: Tintorero; Cartero; Ama de casa.

Observa la imagen, lee el texto y complétalo.



Mi nombre es César Maciel. Soy dulcero.

Uso una _____ grande para los dulces de
leche y cajeta. Ahora preparo una mezcla de

_____, _____ y
_____.

**Busca en la Hoja de avances lo que necesites volver a estudiar,
junto con tu asesor o asesora.**



Patán 2

K'a anumé tan
bijilob

Unidad 2

Para recorrer
los caminos



Ketsektan

Tan jínda patán:

- Ajapojlén loki ukenentan ump'e pisil yets', jini kajob tubá akijí i kajkadá akuxté tamá tubá kina'kaj.
- Totojchenenlaj i k'enelesan sik k'in i yets' tubá kaj k'a achenen kada'anet i káda axé.
- Ajé atsike' i ats'iben junlob kom t'ok loki ukenentan akaj i ach'okpatanlob kada'axé.
- Tan ak'ajalín i at'an ajats'iben ak'ajalín kada'axé.

Propósitos

En esta unidad:

- Descubrirás lo que forma parte de un paisaje, los lugares de tu comunidad y el lugar en que vives dentro de nuestro país.
- Reconocerás y utilizarás calendarios y croquis para ubicarte en el tiempo y en el espacio.
- Leerás y escribirás textos cortos con información sobre tu localidad y tus actividades en el tiempo.
- Comprenderás y expresarás por escrito tus ideas sobre el tiempo.

Ubel 1. Jíni taj loki uchen pisil yets'

Tan jínda ubel atotojchenen loki antankaj káda kikuxtelaj, k'a achen ump'e totojts'ib tubá kaj.

Ch'okpatán 25. Jíni pisil yets'

Chenen jíni yets'.



Ts'iben jíni achení.

Mach achenen yets', jot'on t'ok ump'e X jíni uxé uts.

Ubel tubá upisilan tubá kab	Toj	Mach toj	Mach'an
Jíni ch'ijil pach' ya'la'antak tan numelibá.			
Jíni ti'iskilkab ya'an tinxín te'e.			
Jíni lemelja' ya'an tupam pisilan.			
Jíni k'ajte' unumé tupam ríyu.			
Jínilob te' xánlaj ya'la'antak nets'e t'ol lemelja'.			
Jíni ch'uj ya'an t'kaj.			
Jíni ch'uj ya'an ti'kaj			

Ts'iben kama' ak'oté tubá ti'nap' ixta ch'uj, ak'enelesan yebetakob ts'ib.

nap'	te'xan	ti'nap'	te'e	na'te'e
pik'ebilob	kaj	ch'ixil pach'	ch'en kab	ch'en iskilkab
ríyu	numelibá	nap'	ch'iriptún kab	bij
bij	buklá	te' lus	iskil kab	nopaljob

Che'chich atik'e' xembá kada'an jini ti'nap':



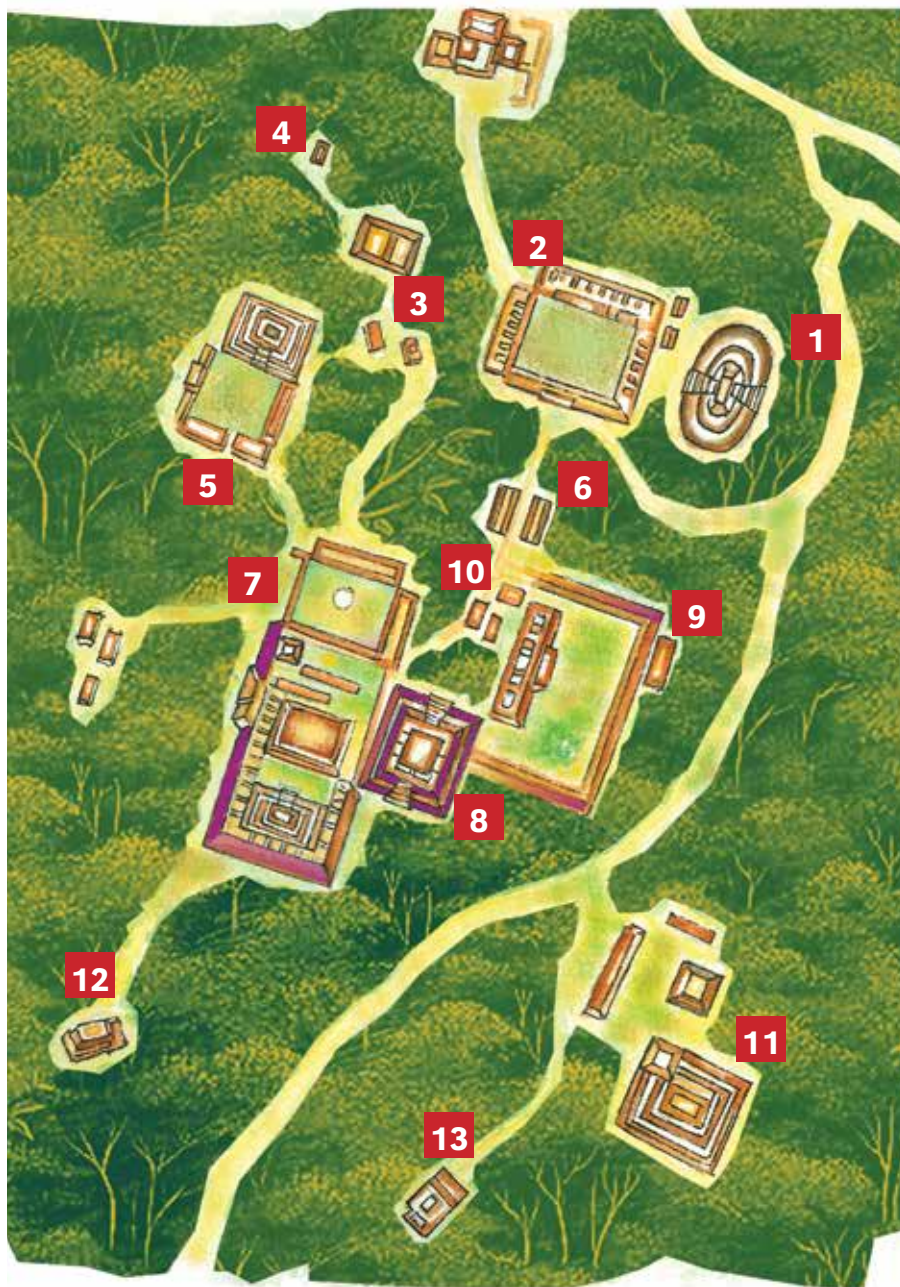
K'ajti'in ki...

Jini **totojts'ib** uyek'benonlaj kile' kama' jin bitk'enbitalob, jini kajob o kristianulob. Tan ump'e totojts'ib kixelajkile'laj upete uts k'a jini kristianu utsike' ouyubín, ajnik tan uk'ajalín jinchich kolbalob kile'laj.

Ch'okpatán 26. ¿Kama' ak'oté tan kajob?

Chenen jini yets'.

- 1 *Pirámide* tubá ajtsik
k'ajalín i Kab tubá
mutlob
- 2 Kuadránwulo tubá
na'laj
- 3 Bij tiiskilan tubá
kustelob
- 4 Bij tixoyolob tubá
Kopome k'in i
Tenxiná kopome
k'in
- 5 Xoyolob káda kab
taj chimi
- 6 Hlis *Pelota* i Pórtiku
Tenxiná kopase k'in
- 7 Xoyolob tubá
Prinwok
- 8 Wran *Pirámide*
- 9 Noj otot tubá
ajnojá
- 10 Otot tubá ajakjob
- 11 *Pirámide* tubá noxib
i Kobertisu tubá
Jualujob
- 12 Ch'uj tubá Chimes
- 13 Bij tich'uj tubá
jualujob.



K'ajti'in jini uk'aten.

- ¿Kámba kaj jin?
- ¿Ajnet tan jini kaj?, ¿awolín achenen?
- ¿Kámba kaj tubá Na'kaj an?

Ts'iben kama' ak'ote tan kaj itan yebetakob kaj Tiuxmal, noxib kaj tubá estadu tubá Yukatán, Kopase k'in tubá Na'kaj.

Che'chich andé ya'anet tan Kuadránwulo tubá na'laj (2), ¿kok'a kámba kajib axé tinumé k'a xiket *Pirámide* tubá noxib i Kobertisu tubá Jualujob (11)?

Che'chich andé ya'anet tan flis *Pelota* (6), ¿kámba kajib axé tinumé k'a xiket tan Ch'uj tubá Chimes (12)?

Che'chich untú kristianu ya'an wa'a tan *Pirámide* tubá ajtsik k'ajalín (1), ¿kónde awelben k'a k'otik tan Xoyolob tubá Prinwok (7), kámba kaj uxé uxoyon, káda uxé uts'eje' k'a uchen xembá?

Che'chich untú kristianu ya'an tan Bij tiiskilan tubá kuxtelob kuxtelob (3), ¿kónde awelben kak'otik tan Xoyolob tubá Prinwok (7)?

Sutuan tan yet's' tubá kaj tubá Uxmal i jot'ok ump'e X káda achí uts.

Kada'an jini Kuadránwulo tubá na'laj (2), ta ak'oté tan Xoyolob káda kab taj chimi (5) che'chich ats'eje' tubá:

- ☐ Noj
- ☐ Ts'ej

Kada'an Kuadránwulo tubá na'laj (2), tak'oté tan Wran *pirámide* (8), ya'an ki:

- ☐ Seipitín noj, aja wek'e' xoyó ta'ts'ej, anumé tan *Pirámide* tubá ajtsik k'ajalín (1) che'chich ak'oté Wran *Pirámide* kab taj chimi (8).
- ☐ Seipitín noj, axoye' taj noj i anumé tan ilis *Pelota* i Pórtiku Tenxiná kopase k'in (6) i jini Otot tubá ajakjob (10).

Káda Xoyolob tubá kab taj chimi (5), tak'oté tan Kuadránwulo tubá na'laj (2), ya'an ki:

- ☐ Seipitín noj, axé axoye' tuts'ej, kixé tinoj, kixé kixoye' tinoj.
- ☐ Seipitín noj, axoye' tuts'ej i seipitín bij ixta nume' tan *Pirámide* tubá ajtsik k'ajalín (1).

P'alben jini uk'atintelob.

¿Kónde unumé che'chich mach kilbenlaj uts untú kristianu, kama' uk'oté tan kaj káda uxé tik'oté?

¿Kok'a uts awele' jinchich loki awó awele'?

Ch'okpatán 27. Kìpisil yets', kíkaj

P'alben jíni uk'atintelob.

¿Kámba ats'onon kijin jíni kaj wran pisí?

¿Kónde uchen k'a ajnik wran pisí, yoyele', kónde ukenentan kímach ajnik tayeбетakob kajib?

Ts'iben kama' jin jíni kaj. Seipitín kama' uxé jinchich loki uyelbenet bada.

1) Un'tan kiawó ump'e yets' tubá kaj kiwran k'en awolín i axé ak'aten ump'e kristianu kiyuí uchen yets'. Kok'a kichen kama' awolín, axé atotojts'iben upete ke'an tan kaj.

2) Ts'iben kámba kaj jin, k'a kama'jinda: che'chich ump'e te'e, ump'e otot, ump'e na'te'e, ump'e pisil bojte', ump'e ti'ja', ump'e te'e.

3) Ts'iben tan yets' che'chich jin isapán o ak'eb, tïochik'in ojunch'eknan.

4) Chen ump'e uk'atinte tubá bitk'enbitalob, ilik'ijob okristianulob
kiawolín awek'e' tan yets'.

5) K'a uxupibá, ts'iben kama' awó ajnik tusutakob jini bitk'enbitalob,
jini ilik'ijob okristianulob kiawek'i.

**Tsikí i jek'e t'ok yebetakob kristianulob ujunlob. Chenlaj ts'ají tubá
kajob kiawolinlaj i kok'a wran awolinlaj.**

**Seipitín uxembalob k'a ats'iben akaj káda akuxtelaj. Aja'awele'
kónde'an, uorejí kiapojlen bitk'enbitalob, kámbajob kijilob
uyajnelob i yuilob, kónde uchenlob kristianulob, yebetakob
bitk'enbitalob.**

Kolbalob tubá tsik i ts'ib

**Tsikí tan Jun tubá tsiklob tan jun “Ajpitural” i deya’i ts’iben kama’
anu’tan jíni pisil yets’ káda ukuxté ulot ajts’u’chap’.**

Jíni pisil yets’ jinchich kinu’tan:

P’alben jíni uk’atintelob.

¿Awí yebetakob ts’ají tubá mutlob kama’ jíni atsikí?

Toj ☐ Mach toj ☐

¿Kónde awolín tubá jíni ts’ají? ¿Kok’a?

Chen alás tan Joyetu t’ok Alás t’ok unu’tan “¿Kónde uchí ajpitural”
(alás 19) i deya’i axé achen ch’okpatanlob tan Jun tubá ajnoja.



Tema 1. Lo que forma parte del paisaje

En este tema reconocerás lo que hay en la comunidad en la que vivimos, para hacer una descripción del lugar.

Actividad 28. El paisaje

Observa la imagen.



Escribe lo que observaste.

Sin ver la imagen, marca con una X la opción correcta.

Elementos del paisaje	Sí	No	No hay
Los magueyes están en el valle.			
El volcán está en medio del bosque.			
El mar está encima del cielo.			
El puente pasa sobre el río.			
Las palmeras están cerca del mar.			
La iglesia está a la orilla del pueblo.			
La presa está abajo de las montañas.			

Escribe cómo llegar desde la playa hasta la iglesia, utilizando las siguientes palabras.

mar	palmeras	playa	bosque	montaña
sembradíos	pueblo	magueyes	presa	volcán
río	valle	lago	peña	camino
carretera	nube	postes de luz	cerro	nopales

Si empiezas a caminar desde la playa:



Recuerda que...

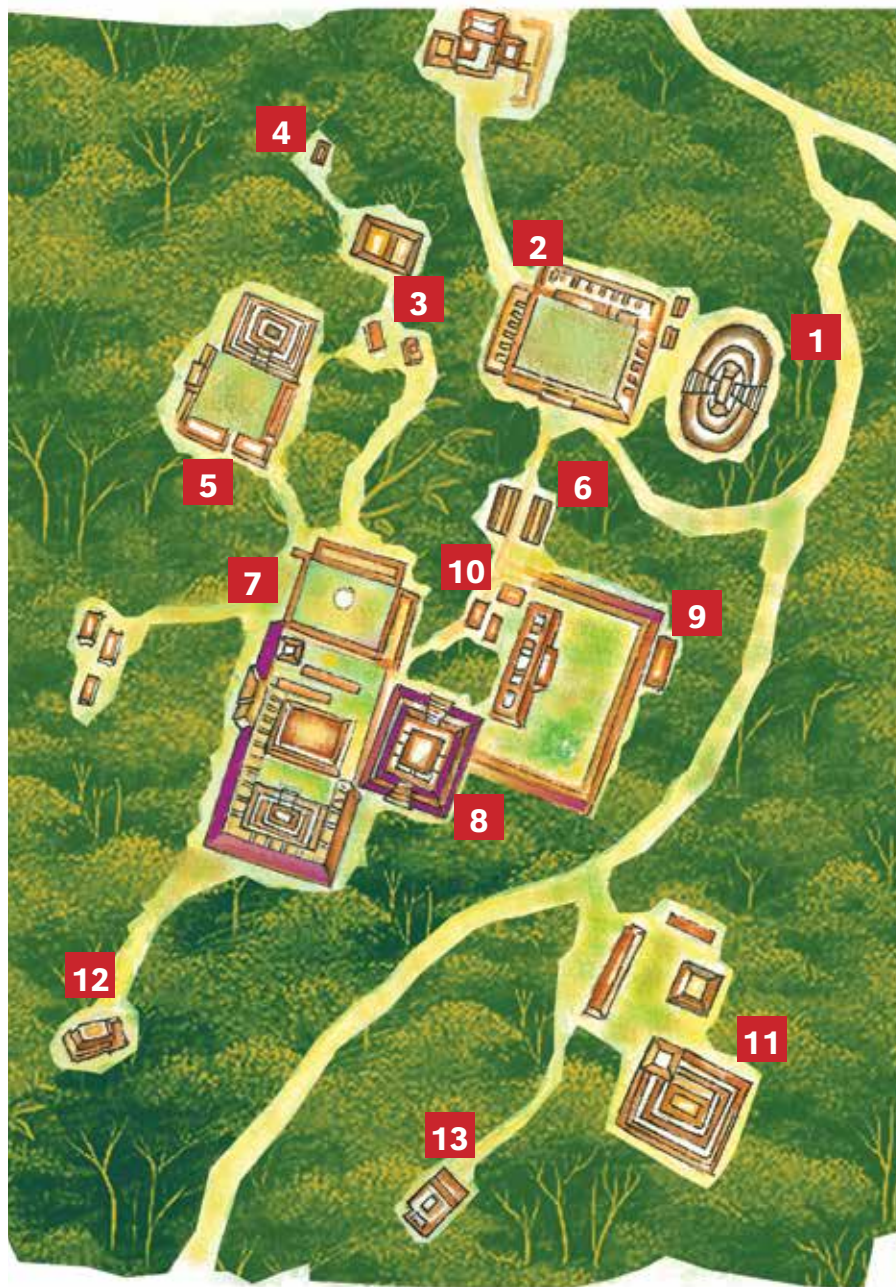
La **descripción** nos permite decir cómo son las cosas, los lugares o las personas. En una descripción debemos mencionar los detalles importantes para que la persona que la lea o la escuche, tenga una idea clara de lo que queremos decir.



Actividad 29. ¿Cómo llegar a los lugares?

Observa la imagen.

- 1 Pirámide del Adivino y Patio de los Pájaros
- 2 Cuadrángulo de las Monjas
- 3 Plataforma de las Estelas
- 4 Ruta hacia el Grupo del Norte y el Grupo del Noroeste
- 5 Conjunto del Cementerio
- 6 Juego de Pelota y Pórtico Oriente
- 7 Grupo de las Palomas
- 8 Gran Pirámide
- 9 Palacio del Gobernador
- 10 Casa de las Tortugas
- 11 Pirámide de la Vieja y Cobertizo de los Falos
- 12 Templo del Chimez
- 13 Ruta hacia el Templo de los Falos.



Reflexiona sobre las preguntas.

- ¿Qué lugar es?
- ¿Has ido a ese lugar?, ¿te gustaría conocerlo?
- ¿En qué lugar de México crees que está?

Escribe cómo llegar a diferentes lugares de Uxmal, zona arqueológica del estado de Yucatán, en el sureste de México.

Si te encuentras en el Cuadrángulo de las Monjas (2), ¿por cuáles lugares hay que pasar para ir al Conjunto del Cementerio (5)?

Si te encuentras en el Palacio del Gobernador (9), ¿Por cuáles lugares hay que pasar para llegar al Juego de Pelota y Pórtico Oriente (6)?

Si una persona se encuentra en la Gran Pirámide (8), ¿qué le dirías para que llegue al Templo del Chimez (12)?

Si una persona se encuentra en el Palacio del Gobernador (9), ¿qué le dirías para que llegue al Grupo de las Palomas (7)?

Regresa al mapa de Uxmal y marca con una X la opción correcta.

Desde la Casa de las Tortugas (10), para llegar al Palacio del Gobernador (9) hay que dar vuelta a la:

- ☐ Derecha ☐ Izquierda

Desde el Conjunto del Cementerio (5), para llegar al Cuadrángulo de las Monjas (2) hay que:

- ☐ Seguir derecho, dar vuelta a la derecha y pasar por la Casa de las Tortugas (10).
- ☐ Seguir derecho, dar vuelta a la izquierda, pasar por el Juego de Pelota y Pórtico Oriente (6) y seguir hasta llegar al cuadrángulo de las monjas.

Desde la Pirámide de la Vieja y Cobertizo de los Falos (11), para llegar a la Gran Pirámide (8) hay que:

- ☐ Seguir derecho, dar vuelta a la izquierda y seguir el camino hasta llegar a la Gran Pirámide.
- ☐ Seguir derecho, dar vuelta a la izquierda, después, otra vuelta a la izquierda, y seguir por el camino.

Contesta las preguntas.

¿Qué pasa si no le describimos bien a una persona cómo llegar al lugar adonde quiere ir?

¿Por qué es importante saber dar indicaciones precisas?

Actividad 30. Mi paisaje, mi comunidad

Contesta las preguntas.

¿Cuál crees que es el lugar más bello?

¿Qué lo hace tan bello?, ¿qué tiene que otros lugares no tengan?

Realiza una descripción de ese lugar. Sigue los pasos.

- 1) Imagina que quieres un dibujo del lugar que más te gusta y se lo vas a pedir a una persona que sabe dibujar paisajes. Para que lo haga como tú quieres, tienes que describirle todo lo que hay en el lugar.
- 2) Escribe qué lugar es, es decir, si es un bosque, una casa, una montaña, un jardín, una playa, una selva.

- 3) Escribe si es de día, de noche, atardecer o amanecer.

- 4) Haz una lista de las cosas, animales o personas que desees incluir en el dibujo.

- 5) Por último, escribe cómo quieres que estén ubicadas las cosas, los animales o las personas que hayas incluido.

Lee y compara con otras personas tu descripción. Platiquen sobre sus lugares preferidos y por qué les gustan tanto.

Sigue los mismos pasos para escribir cómo es el lugar donde vives. Menciona qué hay, a qué hora se encuentran ciertas cosas, cuáles son los lugares más conocidos y qué hacen las personas.

Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lee en tu Libro de lecturas “El origen del mundo”; después escribe cómo te imaginas el paisaje donde se formaron las montañas.

El paisaje que me imagino es:

Contesta las preguntas.

¿Conoces otras historias de cómo se formó algún lugar cercano a tu comunidad?

Sí ☐

No ☐

¿Por qué crees que hay muchas historias de dioses que crearon lugares?

En tu Folleto *Juegos con imaginación*, busca y diviértete con el juego 20, “El laberinto de los paskoleros”. Continúa con las actividades del Libro del adulto.



Ubel 2. Jíni yets' tubá kaj, kina' kaj

Tan jínda ubel axé apojlen a estado káda apinkibet, káda akuxté i yebetakob estadujob, tama yets' tubá Kina'Kajlaj, che'chich achenen jinichich loki'an tan yebetakob kajob Na' Kaj.

Ch'okpatán 31. Kina' kaj

Chenen jini yets' tubá kaj i saken aestadu káda akuxté k'a uteklenet ajye'jun.



Ts'iben loki mach'an tan jini orasionjob.

Kikuxté ti:

Jini ye'e k'en uchenlob tan kiestadu jin:

Káda kikuxté jini kristianu uk'ene' nok' t'ok:

Jini kaj kik'en uyajnelob tan kiestadu jin:

Kok'a ya'an:

Chenen jini yets'lob i miki tan ump'e xoyó jini ubel tubá estadu o tubá kaj káda akuxté.



Chen alás tan Joyetu t'ok Alás t'ok unu'tan "Jini chonkibá" (alás 33) i deya'i axé achen ch'okpatanlob tan Jun tubá ajnoja.

Tsikí jini jun.

Jini bolsajob tapichí che'chich uyajne ma'ts'ita' jap' tan nap' mach upuk'ta'anuba. Jini akjob uyeleob kiiimedusajob iulajk'uxeob mach usapen ik' jink'in ubuk'eob. K'enjob ajdelfinob ubuk'eob jini bolsajob tapichí i uchemolob k'a mach usapen ik'. Jini ilik'ijob mach unenjob jini p'os jinchich kijule'laj tan nap', che'chich uyeleob kiuye'e.*

Ijmedusa: ilek'i tubá nap' kiuk'uxe' jini akjob.

K'ajti'in jini uk'aten.

- ¿Kónde'an loki ukojpanet ya'an tan akaj?
- ¿Kámba jin yebetakob achen uts k'a mach ajnik loki uk'ojpanet?
- ¿Kache' uk'ojpesan jini Na'kaj loki unajyesan kristianu kiuxé tubá ke kablaj?

Ts'iben jini achen i loki awó uchenlob yebetakob kristianulob k'a ukenentan kikablaj tan otot i tan kaj.

Loki kichen	Loki kele' kiachen

* Adaptación del texto tomado de la Secretaría de Turismo, en la página: http://www.sectur.gob.mx/wb2/sectur/sect_Conciencia_Ambiental#

Ch'okpatán 32. Kache' apojlen kiestadu

K'ajti'in jini uk'aten.

- ¿Kache' unik'e'uba kristianu jink'in uxé tubá ump'e kaj ta yebetakob kaj?
- ¿Uk'enelesan yebetakob bitk'enbitalob k'a mach setikob?
- ¿Yuilob che'chich ya'an yebetakob bitk'enbitalob k'a yuí kámba kaj ya'la'an takob?
- ¿Kama' uchenlob jínilob kiuchenlob patán tan barku?
- ¿I jini kristianulob kiut'ebolob tan na'te'e oya'la'antak tan desierto?
- ¿Kache' yuilon jinda kristianulob kámba kaj uxelob ousutuan?

Tsikí jini jun.

Jini Uts'eykunlob uyele' ki Hoang-ti, uchí imperiu chinu, uankresan t'ok uwoyolob untú ajnojá ajsemsá i usetubá tan ye'eb. Ta unik'e'uba, uchí ump'e uchí una' 'karrosa tubá tenxiná k'in, lotí jini nik'e'et káda axé lotí ump'e ixik k'a unik'e' tubá tenxiná k'in. Che'chich uk'echí jínilob ajsemsalob. Che'chich ajní uts'onon kijíni nik'e'et káda axé ubisilob ajárabejob ti China ixta Mediterrániu, káda uchenilob ump'e k'in t'ok ajeuropeujob.*

P'alben jini uk'atintelob.

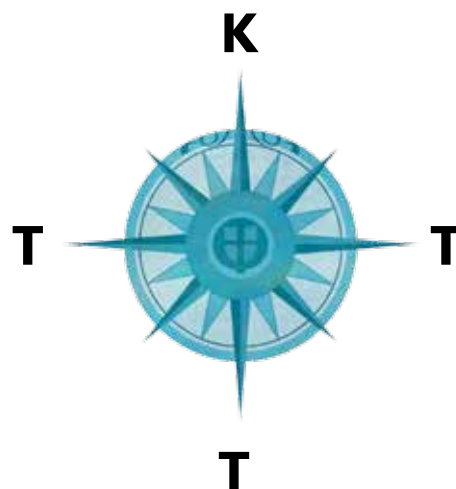
¿Kámba yebetakob bitk'enbitalob uts k'a unik'e'ubalob pijná? Ts'iben uk'aba'.

* Texto consultado en la Hemeroteca digital de la ANUIES, en la página: http://www.hemerodigital.unam.mx/ANUIES/ipn/arte_ciencia_cultura/mayjun96/magnetis/sec_5.html

¿Ajní aubí t'an tubá nich tubá ik'job? ¿Katubá ats'onon kiuts?

Sutuan tan yets' tubá kaj, chenen jini yets' kiya'an iski tuts'ej i p'alben loki uk'atbenet.

¿Kónde youyele' jinda yets' tubá kaj?



¿Katubá uts?



K'ajti'in ki...

Tan kikijilob jini kristianulob unik'euba t'ok jini ekjob noj; jinilob ujo'kinte kolok'ak' tubá Pemex kiukenentan k'ak' i tam uyok oteki t'ok uchektibá tubá kajob. K'a achenen ump'e bitk'enbitalob tan yebetak kaj, jini kristianulob, uyeleob yebetakob t'anob, kama' "pinte' tubá", "tuch'ejpá noj ots'ej", "tupat tubá", "yabá", "iski". K'a ak'enelesan jinda t'anob uch'emkinte kama' puntu kiya'an káda uyochibá oututs'ibá tubá kaj, tubá ump'e otot oyebetakob iskil otot.

Chen yets' tan kuadru jinilob puntujob kiunik'et.

K'ajti'in jini uk'aten.

- ¿Awí yebetakob puntu k'a kich'e' kama' wi'?
- ¿Kámba kajob ya'an pinte' tubá awotot?
- ¿Kámba kajob ya'an taj noj tubá akaj?
- ¿Kónde upojlenubá iskí tubá piite' tubá awotot?

Jíni **nich tubá ik'job** jin ump'e bitk'enbitalob kat'ok uyolinlob usaken kajob i uk'enkinte tan yets' tubá kaj.

K'ajti'in ki...

Jíni **Nnich tubá ik'job** jin ump'e bitk'enbitalob k'a apojlen kajob, uchuba tajkinte ump'e xoyó ti chemp'e taj kiunik'e' Kopome k'in, Tenxiná k'in, Tenxiná kopase k'in i Tenxiná kopome k'in. K'a ak'enelesan k'a asaken ump'e kaj kiuch'e' k'a apojlen kaj kiuch'e' k'a apojlen yebetakob jajob. Deya'i achenen káda ukoloban kopome k'in i deya'i asaken kajob kiuyolinlob.

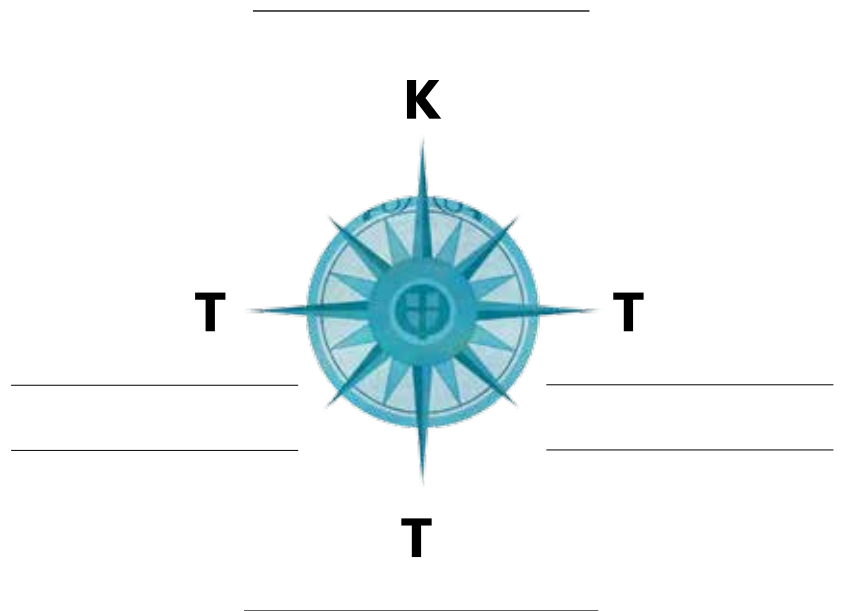
Ts'iben tan nich tubá ik'job uk'aba'laj tubá puntujob kiunik'e' káda uxé.

Kopome k'in

Tenxiná k'in

Tenxiná kopase k'in

Tenxiná kopome k'in



T'ok uteklaya tayets' tubá kaj i tubá nich tubá ik'job ts'ektesan orasionjob.

Káda upome k'in tubá kina'kaj ya'la'antak jinilob:

Jíni estadu káda kikuxté tik'e t'ok:

Tenxiná kopome k'in i tenxiná k'in tubá kina'kaj ya'an jín:

Kopome k'in ti Berakrus ya'an:

Tenxiná kopase k'in ti Tamaulipas ya'an:

**Ts'iben kámba estadujob tik'elob t'ok jini uyelbenet pinte'.
K'enelesan teki yets' tubá kaj i nich tubá ik'job.**

Jini estadu káda kikuxté ukenentan kama' ulot:

Oaxaka tik'e t'ok:

Werreru tik'e t'ok:

Jalisku tik'e t'ok:

Sonora tik'e t'ok:

Baja
California

Sonora

Chihuahua

Baja
California
Sur

Sinaloa

Coahuila

Durango

Zacatecas

Nayarit

Aguascalientes

Guanajuato

Jalisco

Colima

Michoacán

Ch'okpatán 33. Yebetakob estadujob tubá kına'kaj

Sutuan achenen jini yets' tubá na'kaj i
miki tan ump'e xoyó jinilob estadujob
kitik'elob t'ok jini kaj káda akuxté.

P'alben jíni uk'atintelob.

¿Achení jínilob yebetakob estadujob? ¿Kámbajob?

¿Kámba estado tubá Na'kaj ayolin achenen? ¿Kok'a?



Tek'e t'ok ump'e jot'om jini uk'aba'laj tubá estadujob ta Na'kaj t'ok yoko pik che'chich káda uxé.



Chiapas

Wanajuatu

Michoacán

Kerétaro

Chihuahua

Kintana Roo

Sonora

Tabasku



P'alben jini uk'atintelob.

¿Kámba yoko pik atotojchení?

¿Kámba yoko pikjob mach atotojchení?

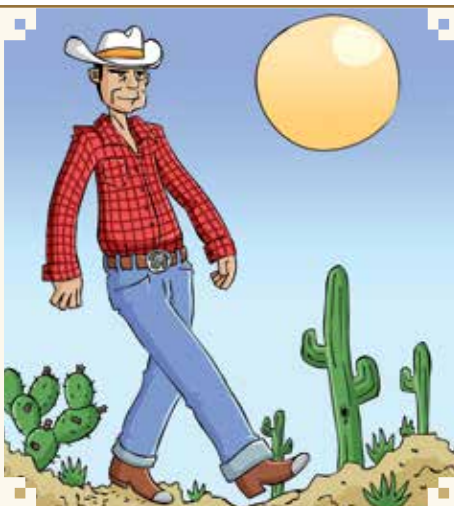
**K'atben aye'jun oyebetakob kristianu ki'umech'en loki achí najteke
i chenlaj andelaj loki mach'an.**

Tsikí jini t'anlob i chenen jini yets'lob. Deya'i ts'iben t'an che'chich káda uxé yets'i.

Tlaxkala



Tamaulipas



Tabasku



Kolbalob tubá tsik i ts'ib

Tsikí tan Jun tubá tsiklob tan jun “Sakalum” i de ya’i ts’iben kache’an kuxté tan kaj.

Ukuxté tubá kaj jin:

P’alben jini uk’atinte.

¿Jini tsik kiatsikí jin: ayolin, tentenubá, bek’tesan, loki anumí? ¿Kok’a?

Chen alás tan Joyetu t’ok Alás t’ok unu’tan “Tusú jinilob ts’iblob” (alás 21) i deya’i axé achen ch’okpatanlob tan Jun tubá ajnojá.



Tema 2. El mapa de México, nuestro país

En este tema localizarás el estado donde naciste, en el que vives y otros estados, dentro del mapa de la república mexicana, además de conocer lo que hay en otros lugares del país.

Actividad 34. Nuestro país

Observa el siguiente mapa y localiza el estado en el que vives con la ayuda de tu asesor.



Completa las oraciones.

Vivo en:

La comida que más se prepara en mi estado es:

En donde vivo la gente se viste con:

El lugar más visitado de mi estado es:

Porque tiene:

Observa los dibujos y encierra los productos de tu estado o del lugar donde vives.



En tu Folleto *Juegos con imaginación*, busca y diviértete con el juego 34, “¿De qué producto se trata?”. Continúa con las actividades del Libro del adulto.

Lee el texto.

Una bolsa de plástico puede navegar varias decenas de años sin degradarse. Las tortugas marinas las confunden con medusas y las comen asfixiándose en el intento por tragarlas. Miles de delfines también caen en la confusión y mueren asfixiados por las envolturas. Ellos no pueden reconocer los desperdicios humanos, simplemente se confunden, después de todo, “lo que flota en el mar se come”.*

Reflexiona sobre las preguntas.

- ¿Qué problemas de contaminación existen en tu comunidad?
- ¿Cuáles son algunas soluciones para evitar la contaminación?
- ¿En qué daña al país el descuido de las personas hacia la naturaleza?

Escribe lo que haces y lo que recomiendas a otras personas para cuidar la naturaleza en la casa y en la comunidad.

Lo que hago	Lo que recomiendo hacer

* Texto tomado de la Secretaría de Turismo, en la página: http://www.sectur.gob.mx/wb2/sectur/sect_Conciencia_Ambiental#

Actividad 35. La localización de nuestro estado

Reflexiona sobre las preguntas.

- ¿Cómo se orienta la gente cuando va de un lugar a otro?
- ¿Utiliza algún objeto o aparato para no perderse?
- ¿Conoces alguna herramienta o aparato para saber en qué lugar nos encontramos?
- ¿Cómo le hacen los marineros para no perderse cuando están en medio del mar?
- ¿Y las personas que suben las montañas o están en el desierto?
- ¿Cómo saben estas personas por qué lugar pueden ir o regresar?

Lee el texto.

La leyenda dice que cuando Hoang-ti, fundador del imperio chino, perseguía con sus tropas a un príncipe rebelde, se perdió en la niebla. Para orientarse, construyó una “carroza del sur”, especie de brújula en la cual una figura de mujer siempre apuntaba hacia el sur. Así atrapó a los rebeldes. Se tenía la creencia de que la brújula fue llevada por los árabes desde China al Mediterráneo, donde fue vista por primera vez por los europeos.*

Contesta las preguntas.

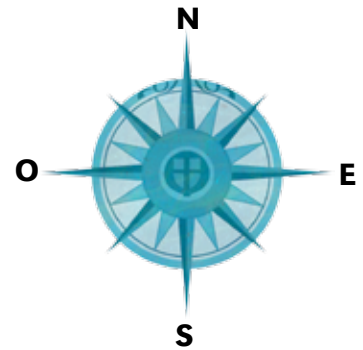
¿Qué otras herramientas o cosas sirven para no perderse?

* Texto consultado en la Hemeroteca digital de la ANUIES, en la página: http://www.hemerodigital.unam.mx/ANUIES/ipn/artes_ciencia_cultura/mayjun96/magnetis/sec_5.html

¿Has escuchado hablar de la rosa de los vientos? ¿Para qué crees que sirve?

Regresa al mapa, observa el dibujo que se encuentra arriba a la izquierda y contesta las preguntas.

¿Qué significa este dibujo en tu mapa?



¿Para qué sirve?

Dibuja en este espacio los rumbos o puntos cardinales.

La **rosa de los vientos** se utiliza en los mapas; es otro instrumento con el que también se pueden localizar lugares.

Recuerda que...

La **rosa de los vientos** es un instrumento para ubicarse en el espacio. Se construyó dividiendo un círculo en 32 partes. Para usarse, se parte del norte y se avanza en sentido de las agujas del reloj, o sea, de izquierda a derecha.

Escribe en la rosa de los vientos los nombres de los puntos cardinales donde correspondan.

Norte

N

Sur

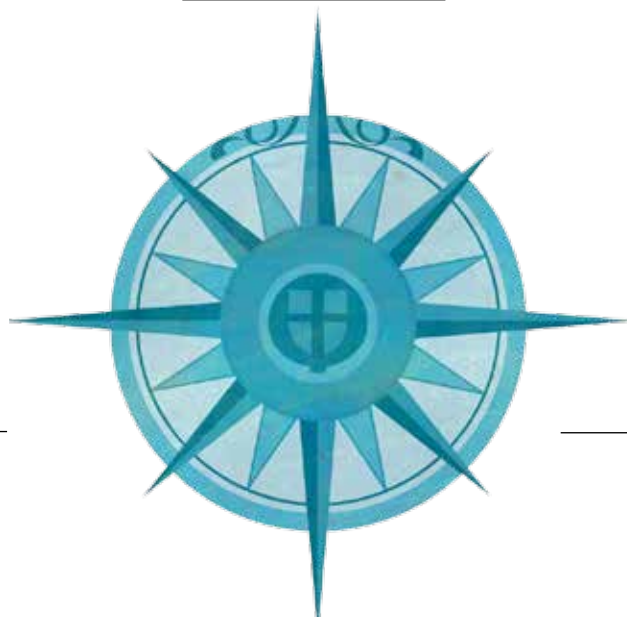
Este

Oeste

O

E

S



Con ayuda del mapa y de la rosa de los vientos completa las oraciones.

Al norte de México están los:

Al este de México está el:

Al oeste y al sur de México está el:

Al norte de Chiapas está:

Al este de Chiapas está:



Escribe cuáles son los estados que colindan con los que se indican a continuación. Utiliza también el mapa y la rosa de los vientos.

El estado en donde vivo colinda con:

Michoacán colinda con:

Chiapas colinda con:

Durango colinda con:

Campeche colinda con:

Baja
California

Sonora

Chihuahua

Baja
California
Sur

Sinaloa

Coahuila

Durango

Zacatecas

Nayarit

Aguascalientes

Guanajuato

Jalisco

Colima

Michoacán

Actividad 36. Otros estados de mi país

Observa otra vez el mapa de México y encierra los estados que colindan con el lugar donde vives.

Contesta las preguntas.

¿Conoces alguno de esos estados? ¿Cuáles?

¿Qué estado del país te gustaría conocer? ¿Por qué?



Relaciona con una línea el nombre del estado del país con el vestido tradicional correspondiente.



Oaxaca

Jalisco

Guerrero

Puebla

Durango

Yucatán

Nayarit

Campeche



Contesta las preguntas.

¿Qué vestidos tradicionales reconociste?

¿Qué vestidos tradicionales no reconociste?

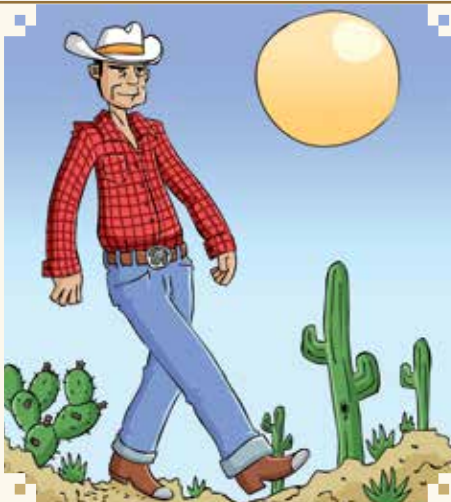
Pide a tu asesor o a otra persona que revise lo que hiciste, y resuelvan juntos lo que falte.

Lee las palabras y relaciónalas con las imágenes. Después escribe la palabra que corresponde a cada imagen.

Tlaxcala



Guerrero



Durango



Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lee en tu Libro de lecturas “Historia de la comunidad de Xilocuautla”; después escribe cómo se realiza la fiesta del pueblo.

La fiesta del pueblo consiste en:

Contesta las preguntas.

¿Cómo es la lectura: interesante, de misterio, histórica, triste? ¿Por qué?

En tu Folleto *Juegos con imaginación*, busca y diviértete con el juego 22, “La vestimenta xilocuatlense”. Continúa con las actividades del Libro del adulto.



Ubel 3. Jíni kajob tubá kaj

Tan jínda ubel axapojlen pisil kajob tubá kaj káda akuxté andé i ak'enelesan uts jíni loki yoyelbenet k'a ak'oté kada'an undelob.

Ch'okpatán 37. Jíni yets' tubá kikaj

Chenen jinchich yets' tubá kaj.



Jot'on t'ok ump'e X jíni uxé uts.

Tu ts'ej tubá kab káda awajné tialás upojlenubá:

- ☐ Jíni otot ajts'ak
- ☐ Jíni ch'uj

Tu noj tubá otot ajts'ak upojlenubá:

- ☐ Jíni ch'uj
- ☐ Jíni otot ajkinjun

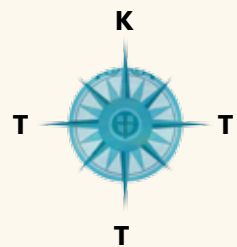
Tu pinte' tubá otot ajkinjun upojlenubá:

- ☐ Jíni kab káda awajné tialás
- ☐ Jíni kiosku

K'ajti'in jíni uk'aten.

- ¿Kónde teklayajob ya'an ta'kaj?
- ¿Kámba kaj upojlenubá?
- ¿Ukoloban nat tubá awotot?

Chen yets' tubá akaj, awek'e' kajob i teklayajob wran ustakob, ach'e' ta anik'e' awotot.



Kotot

Jot'on t'ok ump'e X jini uxé uts.

¿Kámba kajob ya'an ta kaj?	Toj	Mach toj
Ukinentan bijob.		
Ukinentan tiklayajob tubá lus eléktrika.		
Ukinentan tiklayá káda uxé achent'an.		
Ukinentan tubujob tubá ja' ta auch'en.		
Ukinentan tiklayá k'a uch'uch'un p'os.		
Ukinentan tiklayá tubá ajts'ak.		

Tsikí loki uyeleob jini kristianulob.

Ubín, ¿awó awele' kache' kipojlen kisukún Noxi' Ajroke Pichut?

Mach, mach kuí.

¿Awí ajchono xenep' "Chak'a awolín"? Kisukún uchen patán ya'i.

¡Ah!, jink'in chen xembá chap'e bij kada'an chonkibá i ats'eje' tu ts'ej. Ti' bij ya'an ajchon xenep'.

K'ajti'in jini uk'aten.

- ¿Kámba jin jinilob kajob kiuchenilob tubá ump'e kaj?
- ¿Ya'an kajob kɨajnik tan upete kajob, kama' jinda, ump'e chonkibá, ump'e otot káda uchonkan xoxoiwaj, ¿kámbaj jin jinilob kajob?

Ts'iben ump'e ch'ok totojts'ib káda awelben untú kristianu, kama' ak'oté ta'wotot.



K'ajti'in kɨ...

Tan yebetakob orejí mach uts awak'e' oaseipitin loki ajachen kama' tsikí ots'ibí; k'a undelob, jink'in kik'e'laj loki ukenentan kama' ak'oté tan ump'e kaj, kik'enelesanlaj kónde ya'an k'a sep' utotojchenen kristianu iukajti'in.

Ch'okpatán 38. K'a apojlen jini kajob

P'alben jini uk'atintelob.

Tan akaj, ¿kama' atotojchenen ump'e chonkibaj buk'a?

¿Kama' awí kámba jin ump'e otot káda uchonkan wajob?

Chenen jini yets' tubá kaj.



Jot'on t'ok ump'e X jini uxé uts, che'chich uxé najteke yets'.

	Toj	Mach toj
Jíni otot taj kinjun ya'an tuch'ejpá tuyotoj ajts'ak.		
Jíni chonkibá ya'an nets'e tubá kab taj chimi.		
Jíni ch'uj ya'an tinxín kaj.		
Káda anetlaj woyó ya'an tinxín tubá kab taj chimi i tan chonkibá ts'ak.		
Jíni chonkibá ya'an pinte' tubá otot ajkinjun.		

Tik'e jinilob uk'aba'laj tubá jinilob bitk'enbitalob káda uchonkan.

Chonkibá ts'ak	Jut te' i jut wi'
Chon ye'e	Aseite i sektok'
Chon taku	Bistesejob y chuletajob
Chon xinep'	Konchajob i xukup'
Chonkibá	Ts'ak i pits'
Abarrotejob	Taku, tortajob, wrinwas
Juerretería	Te' ta ts'ib i suki'ts'ib
Chon xoxoiwaj	Buk'a sek i t'ok kikiw
Chon jun	Txinep' i pichiok
Chiraj buk'a	Klabujob i torniyujob

K'ajti'in jini uk'aten.

- ¿Kónde uchonkan tan chonkibá?
- ¿Kámba bel kipojlenlaj najteke tan chonkibá?

Chen alás tan Joyetu t'ok Alás t'ok unu'tan “¿Káda uxelob?” (alás 35) i deya'i axé achen ch'okpatanlob tan Jun tubá ajnoja.

Ch'okpatán 39. Jinilob kajib tubá jini kaj

Ts'iben kajib kiya'anlob nets'e onat tubá awotot.

Nets'e tan kotot	Nat tan kotot

P'alben jini uk'atintelob.

¿Kok'aba' akijí káda akuxté?

¿Kámba kajib wruan oló tubá káda akuxté?

¿Kok'aba' jini bij najteke?

¿Kámba kajib pitsí tan kaj káda akuxté?



Tsikí jinilob wi'job i saken jinilob kajob kiya'i uyelkinte, tamá yets' tubá kaj.



Chon xinep' Na' kaj

Kik'exikebalaj tibij Ajpime' Toyo' s/n
(tuchijpá otot aji'jun Jil i Sáens)



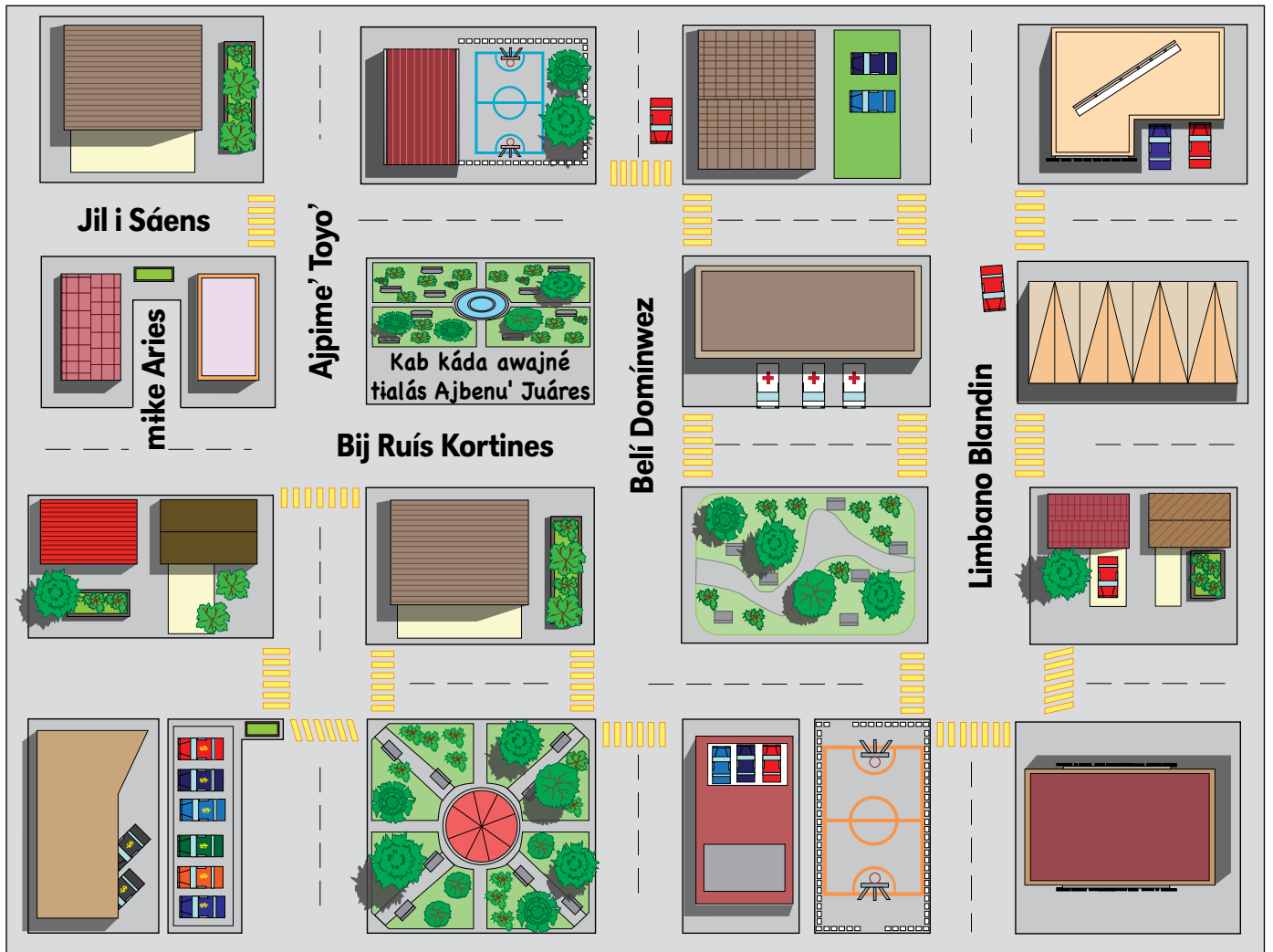
K'IN K'A APIK'E' TE'

Dominwo 19
Orejí 10:00 h. Kab káda awajné tialás Ajbenu' Juárez.



Wran ak'ot TUBÁ UPETELOB

Kab káda awajné tialás Ajbenu' Juárez
Sábadu 18 tubá eneru orejí 10:00 h.




Supsen akinjun

Bij Ruís Kortines
(mike Aries).

INSTITUTO NACIONAL PARA LA EDUCACIÓN DE LOS ADULTOS



AJTS'AK 24 oreji

Bij Jil i Sáens S/N | 234
(xoye' t'ok Belí Domínwez)



CHON CHUMLIB
"Tubá jini Ríyu"
Mach choj jini t'sen tubá lotolob.

Bij Jil i Sáens xoye' t'ok Limbano Blandin

Ts'iben kónde yoyele' k'aba' ts'ib.



Chon xinep'
Na' kaj

Kik'exikebalaj tibij Ajpime' Toyo' s/n
(tuchijpá otot aji'jun Jil i Sáens)



K'IN K'A
APIK'E' TE'

Dominwo 19
Orejí 10:00 h. Kab káda
awajné tialás Ajbenu' Juárez.



Supsen
akinjun

Bij Ruís Kortines
(mike Aries).

INSITUTO
NACIONAL PARA
LA EDUCACIÓN
DE LOS ADULTOS



Wran ak'ot TUBÁ UPETELOB

Kab káda awajné
tialás Ajbenu' Juárez
Sábadu 18 tubá
eneru orejí 10:00 h.





Ts'iben katubá uts k'aba' ts'ib i jek'e jini achí uts t'ok yebetakob kristianulob.

K'ajti'in ki...

Jinilob k'aba' ts'iblob jin junlob ts'ibí kom, kiuk'enelesan jini kristianulob, xoyolob otuotot tubá ajnojá k'a awelben loki uts anumí. Jíndalob uxelob amona'kinte, ajniket ch'ij, unik'e'et, loki usubun, loki yochone' i yebetakob. Jinilob k'aba'laj loki ukenentan uts tubá kaj.

Kolbalob tubá tsik i ts'ib

Tsikí tan Jun tubá tsiklob tan jun “Winik Ajt’elok” i deya’i ts’iben kámba kaj anu’tan kiupolenuba tan pusuí.

Jíni pusuí upojlenubá tan:

P’alben jini uk’atinte.

¿Kámba bitk’enbitalob tubá son acherbí uk’aten Winik ajt’elok?

Ts’iben jinchich awí tubá ajt’elok.

Chen alás tan Joyetu t’ok Alás t’ok unu’tan “Pojlen jinilob ts’iblob” (alás 23) i deya’i axé achen ch’okpatanlob tan Jun tubá ajnoja.



Tema 3. Los lugares de la comunidad

En este tema localizarás los lugares importantes de la comunidad donde vives y utilizarás mejor las instrucciones para llegar a ellos.

Actividad 40. El croquis de nuestra comunidad

Observa el siguiente croquis.



Marca con una X la opción correcta.

A la derecha del parque se encuentra:

- ☐ La clínica de salud
- ☐ La iglesia

A la izquierda de la clínica de salud se encuentra:

- ☐ La iglesia
- ☐ La escuela

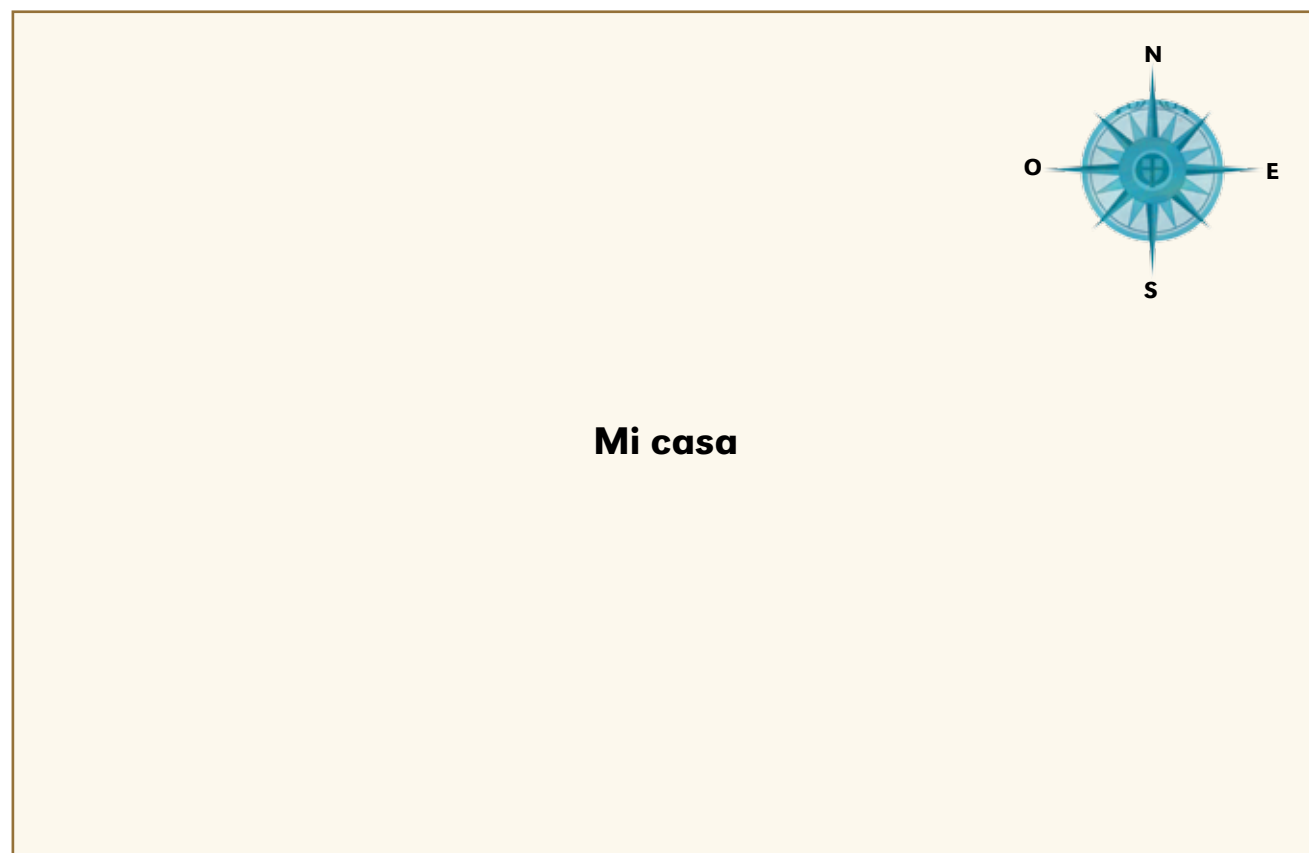
Entre la escuela y la iglesia se encuentra:

- ☐ El parque
- ☐ El quiosco

Reflexiona sobre las preguntas.

- ¿Qué servicios hay en tu comunidad?
- ¿En qué lugar se encuentran?
- ¿Qué tan lejos están de tu casa?

Dibuja el croquis de tu localidad; coloca los lugares y servicios más importantes, tomando como referencia tu casa.



Mi casa

Marca con una X la opción correcta.

¿Qué tiene mi comunidad?	Sí	No
Cuenta con carreteras.		
Tiene servicio de luz eléctrica.		
Hay servicio de teléfono.		
Tiene tubería de agua potable.		
Hay servicio de recolección de basura.		
Hay servicio médico.		

Lee lo que dicen las personas.

Oiga, ¿me puede decir cómo encuentro a mi tío don Roque Ceja?

No, no lo conozco.

¿Conoce la zapatería “El quinto querer”? Mi tío trabaja ahí.

¡Ah!, entonces camine dos calles hacia el mercado y dé vuelta a la izquierda. En la esquina está la zapatería.

Reflexiona sobre las preguntas.

- ¿Cuáles son los lugares más conocidos en un pueblo o una localidad?
- ¿Hay lugares que debe haber en todos los pueblos o ciudades, por ejemplo, una tienda, un expendio de pan? ¿Cuáles son esos lugares?

Escribe una descripción donde le expliques a una persona cómo llegar a tu casa.



Recuerda que...

En muchas ocasiones es difícil dar o seguir instrucciones de forma oral o escrita; por ello, cuando damos información de cómo llegar a un lugar, debemos usar referencias de lugares fáciles de reconocer para que las personas nos entiendan.

Actividad 41. La localización de lugares

Contesta las preguntas.

En tu localidad, ¿cómo reconoces una carnicería?

¿Cómo sabes cuál es el lugar donde se venden las medicinas?

Observa el siguiente mapa.



Marca con una X la opción correcta, según la imagen anterior.

	Sí	No
La escuela está al lado del centro de salud.		
El mercado está cerca del panteón.		
La iglesia está en el centro del pueblo.		
La plaza está entre el panteón y la farmacia.		
El mercado está enfrente de la escuela.		

Relaciona con una línea los nombres de los objetos con el lugar donde se venden.

Farmacia

Carnicería

Zapatería

Mercado

**Tienda de
abarrotes**

Ferretería

Panadería

Papelería

Frutas y verduras

Aceite y huevos

Bisteces y chuletas

Conchas y cuernos

Medicinas y algodón

Lápiz y goma

Tenis y sandalias

Clavos y tornillos

Reflexiona sobre las preguntas.

- ¿Qué se vende en el mercado?
- ¿Qué productos podemos encontrar comúnmente en el mercado?

En tu Folleto *Juegos con imaginación*, busca y diviértete con el juego 36, “Las palabras escondidas”. Continúa con las actividades del Libro del adulto.

Actividad 42. Los lugares de la comunidad

Escribe los lugares que se encuentran cercanos y lejanos a tu casa.

Cerca de mi casa	Lejos de mi casa

Contesta las preguntas.

¿Cómo se llama el lugar donde vives?

¿Cuáles son sus lugares más conocidos del pueblo donde vives?

¿Cómo se llama la calle principal?

¿Cuál es el lugar más importante del lugar donde vives?

Lee los letreros. Después localiza en el mapa los lugares, que en ellos se mencionan.

**Zapatería
La Cenicienta**



Nos cambiamos a calle Sor Juana Inés 63
(frente al parque La Conchita).

**JORNADA PARA
LA REFORESTACIÓN**



**Domingo 19
a partir de las 10:00 h,
parque Los Álamos.**


Gran Verbena Popular
Parque La Conchita,



**sábado 18 de enero,
a partir de las 10:00 h.**



**Estudia
tu primaria**



Avenida Corregidora 87
(entre Sor Juana y Leona Vicario).

**INSTITUTO
NACIONAL PARA
LA EDUCACIÓN
DE LOS ADULTOS**

**MÉXICO
24 horas**



**Calle Rosario Castellanos 14
(esquina con Sor Juana).**

**MUEBLERÍA
"Dulces sueños"**
Grandes ofertas en
camas matrimoniales



Calle La Valentina esquina con Rosita Álvarez.

Escribe de qué trata cada letrero.



**Zapatería
La Cenicienta**

Nos cambiamos a calle Sor Juana Inés 63
(frente al parque La Conchita).

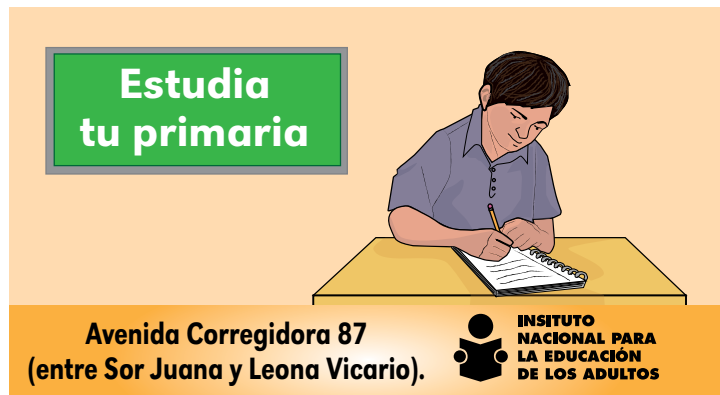
This advertisement features a pink background. On the left is a light blue high-heeled shoe, and on the right is a red high-heeled shoe. The text is in a dark purple font.



**JORNADA PARA
LA REFORESTACIÓN**

Domingo 19
a partir de las 10:00 h,
parque Los Álamos.

This advertisement has a light blue background. It shows a red stick figure planting a tree on the left and a blue stick figure digging on the right. A pink stick figure stands in the background. A red speech bubble contains the title.



**Estudia
tu primaria**

Avenida Corregidora 87
(entre Sor Juana y Leona Vicario).

INSITUTO
NACIONAL PARA
LA EDUCACIÓN
DE LOS ADULTOS

This advertisement has an orange background. It shows a man with dark hair sitting at a desk, writing in a notebook. A green box contains the title.



Gran Verbena Popular

Parque La Conchita,

sábado 18 de enero,
a partir de las 10:00 h.

This advertisement has a red background. It features a blue and yellow party hat on the left and a large, stylized sun or star on the right. The text is in yellow.



Escribe para qué sirven los letreros y comparte tu respuesta con otras personas.



Recuerda que...

Los **letreros** son textos breves que usan las personas, organizaciones u oficinas de gobierno para informar de algún acontecimiento importante. Estos pueden ser invitaciones, advertencias, señalamientos, propagandas, publicidad y otros. Los letreros contienen información valiosa para la comunidad.

Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lee en tu Libro de lecturas “El cuento del pájaro carpintero”; después escribe cómo crees que era la piedra donde estaba el maíz.

La piedra era:

Contesta las preguntas.

¿Qué alimentos comían las personas antes de descubrir el maíz?

¿Conoces otra historia que cuente cómo se creó algún animal?

En el Folleto *Juegos con imaginación*, busca y diviértete con el juego 24 “El descubrimiento del maíz”. Continúa con las actividades del Libro del adulto.



Ubel 4. Jíni k'in

Tan jínda ubel ajamech'enlaj kache' p'isen k'in t'ok tsik k'inlob, i achenen jíni uts jíni kichenlaj upete k'in.

Ch'okpatán 43. Jinilob ts'iblob kiuyelben uk'aba' jíni k'in

Tsikí jíni jun.

Jinilob upatanlob Ajjuan

Ajjuan up'ixoba upete k'in ti junch'eknan uxp'e orejí, uchen ubuk'a i ubixé tan ukab. Sami uxé upik'e' upa' ixím, jinchich uxé uchen kiundé usutuan ijta up'e semana k'a uchenen che'chich ayeti upete.

Jin ti uxk'a ta ump'e sami ochik'in, uxé tiwawa'ne ka'an uyajlo' kiukuxte Tikaj Ajsan k'ech, i uxé ulotin uijch'upin i ubitajlo' Ajlichu i ljmala'.

Ajjuan uyelbí uyajlo' ka' ajnik uts upik'ebí tubá ixím, jinchich uts kitan up'e mes piskab tubá pik'ebí, axé asisen jinchich. Ijini k'ajbá axé achen tan uxp'e mesejob, axé ach'e' kada'an jíni uj, jíni uxé uj tulú; upete jínda k'a mach upuk'ta'an ixím.

K'ajti'in jíni uk'aten.

- ¿Kondé yoyele' jíni jun?
- ¿Kámba taj uchent'an tubá k'in?

Sutuan tan jun i jot'on jíni ts'iblob kiuyele' tubá k'in.

Chenen jini yets'lob i tsikí jini uyele' kristianulob.

¡Kónde choj jini
tomate!

Che'chich, tan **invierno**
jinchich wruan choj.



¿Kechenekebalaj ik'e
k'a kipik'e'laj ixím?



Mach kixé. Kixelaj jink'in
miérkulej, kele', chabí.

¿Kak'in uxé
ak'in?

Ti **unk'a ta**
chimp'e
tubá abril.



Axé tubá **uxk'a tubá**
agosto 7 tisapán.

P'alben jini uk'atintelob.

¿Kache' ujek'eubá jap'? ¿Kache' ujek'eubá jini mesejob? ¿I jini
semanajob?

¿Kache' ujek'eubá k'injob?

¿Kámba yebetakob t'anlob k'a awele' tubá k'in?

¿Kok'a uts ajek'e' jini k'in?

¿Kama' ajek'e' jini k'in andé?

¿Ya'an yebetakob tsik k'in kama' achení najteke?

¿Kama' ujek'e'ubá jíni k'in tan jíni tsik k'in?

¿Kama' uche patán?



K'ajti'in k'i...

Jíni **jek'e tubá k'in** suchenlob k'a kristianulob i uk'enenlesan kama' uyolinlob upetelob, yoyele', jan kililaj kama' kijek'e'laj k'in kitek'e'laj t'ok jap', mesejob, semanajob, k'injob, orejilob, minutujob i segundujob. Jinilob tsik k'inlob che'chich uk'eneleskinte k'a uche ch'okpatanlob upete k'in, kama' k'in ta pik'ebí i k'ajbá, ok'a atsike' k'in kiubisanonlaj kits'ektyesanlaj jinchich kikene'laj, k'a kiwe'laj yebetakob ch'okpatanlob kiuté tubá undé.



¡Kónde mach
uts! ¿Kache'
ajachen k'a
mach asete' t'ok
k'en kak'in?

Kok'a kixé kits'iben
tan tsik k'in, kok'a
up'oe'on, kixé
kibisan chap'e
kiuyek'eob ch'ich
tan otot ajts'ak
unk'a k'in anteke.

P'alben jini uk'atintelob.

¿Achenen jinilob tsik k'inlob?, ¿ak'enelesi?, ¿katubá ats'onon
kiuk'neleskinte?

¿Katubá uk'enelesinte jini tsik k'in jini kristianulob jinchich la'antak
tan yets'?

¿Kok'a uchumats'i jında ixik ta jında loki anumí?

¿Uts akene' ak'enelesan ump'e tsik k'in? ¿Kok'a?



K'ajti'in ki...

Jinilob **tsik k'inlob** utslob k'a kechenenlaj k'in tubá *semana* uyeró ump'e k'in uts i uchen kik'ajti'in k'uachichká loki anumí tan kikuxtelaj. Uts tiki k'a kitsike'laj sep' jini k'in kiya'an tinxín jap' i yebetakob, ik'a atusé uts.

Chenen jini tsik k'in.



Jot'on t'ok ump'e X jini uxé uts, che'chich uxé kama' achení tsik k'in.

	Toj	Mach toj
Jíni tsik k'in jin tubá <i>mes</i> tubá nobiembre.		
Jíni k'in 23 jin sábadu.		
Jíni chap'e dominwo tubá <i>mes</i> jin tubá 24.		
Jíni 19 uyeró <i>lunes</i> .		
Jíni ijta tupať biernes tubá <i>mes</i> jin 29.		

Tek'e t'ok ump'e jot'om jini yets'job t'ok uk'aba'laj jini k'exibá jap'.



Nichin te'job

Jutin te'job

K'exibá te'job

K'exibá jap'



Kolbalob tubá tsik i ts'ib

Tsikí tan Jun tubá tsiklob tan jun “Jíni ajpík’eb” i de ya’i ts’iben kache’ jin ukuxté tan kaj.

P'alben jini uk'atinte.

¿Kónde ujok'e'et aubín tubá najteke jun?

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Chen alás tan Joyetu t'ok Alás t'ok unu'tan "Tusú k'a atsike' uts"
(alás 25) i deya'i axé achen ch'okpatanlob tan Jun tubá ajnoja.



Tema 4. El tiempo

En este tema revisarás cómo se mide el tiempo con calendarios, y comprobarás la importancia que tiene en lo que hacemos diariamente.

Actividad 45. Las palabras que nombran el tiempo

Lee la siguiente canción.

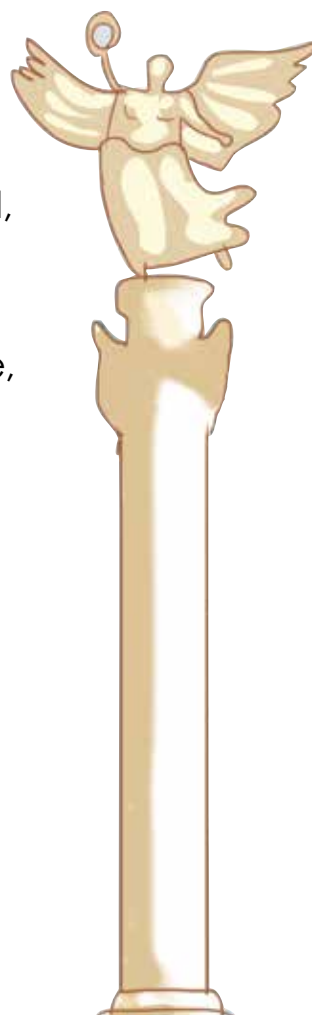
Sábado Distrito Federal*

Por Salvador Flores Rivera

Sábado Distrito Federal, sábado Distrito Federal,
Sábado Distrito Federal, ¡ay, ay, ay!

Desde las diez ya no hay dónde parar el coche,
ni un ruletero que lo quiera a uno llevar,
llegar al centro, atravesarlo es un desmoche,
un hormiguero no tiene tanto animal.

Los almacenes y las tiendas son alarde
de multitudes que allí llegan a comprar,
al puro fiado porque está la cosa que arde,
al banco llegan nada más para sacar.



* Promotora Hispanoamericana de música. PHAM,

El que nada hizo en la semana está sin lana,
va a empeñar la palangana ahí en el Monte de Piedad;
hay unas colas de tres cuabras las ingratas
y no falta un papanatas que le gane el lugar.

Desde las doce se llenó la peluquería,
los albañiles acabaron de rayar,
qué re'picasas enchiladas hizo Otilia
la fritanguera que ahí pone su comal.



Reflexiona sobre las preguntas.

- ¿De qué trata la canción?
- ¿En qué partes se habla del tiempo?

Regresa a la canción y subraya las palabras relacionadas con el tiempo.

Observa las imágenes. Lee lo que dicen las personas.



Contesta las preguntas.

¿Cómo se dividen el año, los meses y las semanas?

¿En qué se dividen los días?

¿Qué otras expresiones hay para hablar del tiempo?

¿Por qué es importante la división del tiempo?

¿Cómo divides el tiempo?

¿Existe otro calendario aparte del visto anteriormente?

¿Cómo se divide el tiempo en ese calendario?

¿Cómo funciona?



Recuerda que...

La **división del tiempo** se hace por los humanos y se usa como un acuerdo de todos, es decir, hemos establecido que medimos el tiempo en años, meses, semanas, días, horas, minutos y segundos. Los calendarios son muy útiles para planear nuestras actividades diarias, como el tiempo de siembra y el de la cosecha, o para calcular el tiempo que nos llevará completar nuestros estudios, por mencionar algunas actividades que dependen de él.



Escribe la forma en que se divide cada periodo. Observa el ejemplo.

Días de la semana	Meses del año	Estaciones del año	Partes del día
			Mañana
			Tarde
			Noche

Actividad 46. El tiempo en las situaciones

Lee lo que dicen las personas.





Contesta las preguntas.

¿Conoces los calendarios?, ¿los has utilizado?, ¿para qué crees que sirven?

¿Para qué usan el calendario las personas de las imágenes?

¿Por qué hizo ese registro la mujer de la historia?

¿Es importante saber usar un calendario? ¿Por qué?



Recuerda que...

Los **calendarios** nos sirven para verificar en qué día de la semana cae una fecha importante, y nos permiten recordar cosas que pasaron en nuestra vida. También los usamos para calcular rápidamente el tiempo entre una fecha y otra, y así poder organizarnos mejor.

Observa el siguiente calendario.



Marca con una X la opción correcta, de acuerdo con el calendario observado.

	Sí	No
El calendario pertenece al mes de julio.		
El día 23 es sábado.		
El segundo domingo del mes es el día 24.		
El día 19 cae en lunes.		
El último viernes del mes es día 28.		

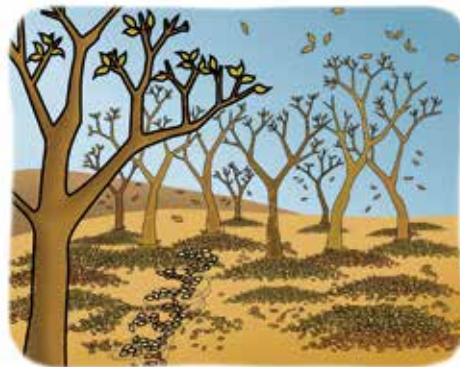
Relaciona con una línea las imágenes con los nombres de las estaciones del año.

Primavera

Verano

Otoño

Invierno



Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lee en tu Libro de lecturas “Día de muertos”; después escribe algunas palabras que hablan del tiempo.

Contesta la pregunta.

¿Qué te llamó más la atención del texto anterior?

En tu Folleto *Juegos con imaginación*, busca y diviértete con el juego 26, “Crucigrama de Todos los Santos”. Continúa con las actividades del Libro del adulto.



Loki akení 2

¿Kama' ajnon tan ch'okpatanlob kianésilaj tan patán?

Jot'on t'ok ump'e X jini uxé uts.

¿Kolbalob jini patán?

- ☐ K'en
- ☐ Ts'ita'
- ☐ Mach k'en

¿Kónde kolí tubá patán?

- ☐ Jini yets'lob
- ☐ Jini uk'atintelob
- ☐ Jini tsiklob

¿Kámba ch'okpatanlob ubón patán?

- ☐ Jinilob tubá uk'atinte ta yebetakob kristianuluob
- ☐ Jinilob tubá ts'ib tubá jun ts'eké
- ☐ Jinilob ts'ektesan t'ok ts'ib uorasionjob

¿Ts'iben kámba loki akení k'en tan jínda patán?

Kola kip'isenlaj

Tek'e t'ok ump'e jot'om jini estadu i jini jek'e tubá k'ay káda uxé.

Berakrus

Ptsí Saltyu,
mach kile' mach,
achimí Ajwustín Jaime
kok'a uyolín.

Nuevo León

K'a achen ak'ot jini bamba,
k'a achen ak'ot jini bamba ak'enelesan
ts'ita' ach'a'ajín, ts'ita' ach'a'ajín
i yebetakob bitk'enbitalob.

Puebla

Uk'enlaj, uk'enlaj poblanitajob,
kipitsiletlay ch'ok ik'ejlaj;
uk'enlaj, uk'enlaj poblanitajob,
kipitsiletlay ch'ok ik'ejlaj,
che'chich wruan pitsiletlay kiachenlaj
kiwinik uyolinlaj,
jinuk'a awilaj yolinlaj.

Koawila

Kikenentan ch'a'akejín k'a kite Kopome
k'in, ta Ajsan Lichu
k'a deya 'í jin Monterrey,
tubá kijilob kiwan uyolinlob kok'a
wruan ajnojá, i'i, 'ñor!,
t'unú t'ok k'in.

Baja Kalijornia

Mexikali tikew pitsil tinxín kaj,
ch'a'ujín t'ok up'its,
tubá kiestadu mach'an mech'el lot.

Wuanajuato

Ch'ok kaj tubá Ajsan Lipe' kiukenentan
k'en uch'ukulan, wrua upitsilan
aixiktakoblaj,
ijjink'in ucherbenonlaj t'an kiuyolinonlaj!
I jini Ajsan Miwel ta Ayende,
it'an!, akenentan ayusí.

Ts'iben kámba jinilob kajib uts i kiuchenkinte tan akaj.

Ts'iben kama' ak'oté tichap'e kajib.

1.

2.

Ts'iben uxp'e k'uachichká kiakenentan achen sami i uorejí kiakenen achen.

Kikenentan ki

orejí:

Kikenentan ki

orejí:

Kikenentan ki

orejí:

Tan Jun tubá xembelen p'isen káda ubel tubá patán t'ok ajyi'jun.

AWI: Veracruz-“K'a achen ak'ot jini bamba...”; Nuevo León-“Kikenentan ch'a'akejin k'a k'ite kopome k'in ...”; Wuanajuato-“Ch'ok kaj tubá Ajsan Lipe' ...”; Baja California-“Mexicali tikew...”; Coahuila-“Pstl Saltyu ...”; Puebla-“Uk'enlaj, uk'enlaj poblanitajob”;

Autoevaluación 2

¿Cómo me sentí durante las actividades desarrolladas en la unidad?

Marca con una X la opción correcta.

¿Me gustó la unidad?

- ☐ Mucho
- ☐ Regular
- ☐ No tanto

¿Qué me gustó más de la unidad?

- ☐ Las imágenes
- ☐ Las preguntas
- ☐ Las lecturas

¿Qué actividades me costaron trabajo?

- ☐ Las de preguntar a otras personas
- ☐ Las de escribir textos completos
- ☐ Las de completar con palabras u oraciones

Escribe cuál es tu mayor aprendizaje en esta unidad.

Vamos a repasar

Relaciona con una línea el estado con el fragmento de canción que le corresponda.

Veracruz

Bonito Saltillo,
no puedo negar,
murió Agustín Jaime
porque supo amar.

Nuevo León

Para bailar la bamba,
para bailar la bamba se necesita
una poca de gracia,
una poca de gracia y otra cosita.

Puebla

Lloren, lloren, poblanitas,
qué bonitas morenitas;
lloren, lloren, poblanitas,
qué bonitas morenitas,
son tan bonitas que inspiran
cuando el hombre las adora,
por eso saben querer.

Coahuila

Tengo orgullo de ser del Norte,
del mero San Luisito
porque de ahí es Monterrey,
de los barrios el más querido
por ser el más reinero, ¡'i, 'ñor!,
bañados por el sol.

Baja
California

Mexicali calurosa
es la bella capital,
con su algodón orgullosa,
pa' mi estado no hay rival.

Guanajuato

Pueblito de San Felipe
que tienes muchas tus torres,
qué lindas son tus mujeres
¡Cuando nos hablan de amores!
Y ese San Miguel de Allende,
¡palabra!, tiene primores.

Escribe cuáles son los lugares más importantes y conocidos en tu comunidad.

Escribe cómo llegar a dos de esos lugares.

1.

2.



Escribe tres cosas que tengas que hacer hoy y a qué hora tienes que hacerlas.

Tengo que:

a las:

Tengo que:

a las:

Tengo que:

a las:

En la Hoja de avances repasa cada tema de esta unidad junto con tu asesor o asesora.

Respuestas: Veracruz-“Para bailar la bamba...”; Nuevo León-“Tengo orgullo de ser del norte...”; Guanajuato-“Pueblito de San Felipe...”; Baja California-“Mexicali calurosa...”; Coahuila-“Bonito Saltillo...”; Puebla-“Lloren, lloren, poblanitas”...

Notas

[illegible]

K'aba' tubá winkrelob ajlo' i ajnojá

Tubá upap

Tubá upap

K'aba'(laj)

Jot'on t'ok ump'e ✓ jinilob ubeljob k'ajíní uts'ektesan uts tan
káda patán.

RFE / CURP

Patán 1

Jíni ts'ib káda akuxté upete k'in

Chenen junlob tubá andelaj i loki ukenentan najteke tan ubel. ☐

Tsikí i ts'iben junlob kom jinchich ukenentan tubá kilot. ☐

K'enelesan jíni t'an ts'ibí k'a awele' k'aba', asaken ototojts'iben
ch'okpatanlob i jíni k'uachichkalob kiuxolonlob. ☐

Ts'iben uk'atinte tubá bitk'enbitalob och'okpatanlob che'chich
awó ketsektan oachen. ☐

K'ak'in

Kele' ts'eké i ch'a'kejin t'ok jinda patán.

K'aba' i jot'om tubá ajye'jun(i)

Patán 2

K'a anumé tan bijilob

Pojlen loki ukenentan tubá ump'e pisil yets', jinilob kajob
tubá ukaj i jíni kaj kiukuxté tamá Ki Na'kaj. ☐

Totjts'iben kajob i awek'e' kama' ak'ote tan yebetakob kaj. ☐

Totojchenen i k'enelesan yets'lob tuba kaj k'a achenen
kada'anet. ☐

Tsikí i ts'iben junlob kom t'ok loki ukenentan che'chich tubá
akaj i che'chich tubá k'in. ☐

Tan ak'ajalín i at'an ajats'iben ak'ajalín tubá jíni k'in. ☐

K'ak'in

Kele' ts'eké i ch'a'kejin t'ok jinda patán.

K'aba' i jot'om tubá ajye'jun(i)

JUN TUBÁ XEMBELEN

Kik'enelesan t'an ts'ibí. Yokot'an Tupat k'in

LOK! AKENÍ IXATUXUPIBÁ

¿Kondé kikiní?

¿Katubá kich'e'?

Jot'om tubá winkrelob ojlo' i qnoja

Kache'an jini awek'e'

K'ak'in _____

Kadá awek'e' _____

K'aba' i jot'om tubá aije'jun (i)

Nombre de la persona joven o adulta

Apellido paterno

Apellido materno

Nombre(s)

Marque con una ✓ los temas que se hayan completado satisfactoriamente de cada unidad

RFE o CURP

Unidad 1 La escritura en la vida diaria

Identifica información básica en algunos documentos importantes. ☐

Lee y escribe textos cortos con información relacionada con la familia. ☐

Utiliza la lengua escrita para nombrar, ubicar o describir las actividades y las cosas que le rodean. ☐

Escribe listas de objetos o actividades de acuerdo con un propósito o intención. ☐

Fecha

Hago constar que se completó satisfactoriamente esta unidad.

Nombre y firma del asesor(a)

Unidad 2 Para andar los caminos

Descubre los elementos del paisaje, los lugares de su comunidad y su ubicación en relación con nuestro país. ☐

Reconoce y utiliza calendarios y croquis para ubicarse en el tiempo y el espacio. ☐

Lee y escribe textos cortos con información sobre su localidad y sus actividades en el tiempo. ☐

Comprende y expresa por escrito sus ideas sobre el tiempo. ☐

Fecha

Hago constar que se completó satisfactoriamente esta unidad.

Nombre y firma del asesor(a)

HOJA DE AVANCES

Uso la lengua escrita. Yokot'an del Sureste

AUTOEVALUACIÓN

¿Qué aprendí?

¿Para qué me sirve?

Firma de la persona joven o adulta

Datos de la aplicación

Fecha _____

Lugar de la aplicación _____

Nombre y firma del aplicador(a)

Este material te invita a desarrollar competencias relacionadas con la lengua oral y escrita, por medio de diversos temas que te llevan a situaciones de la vida diaria, relacionadas con el ámbito familiar y con los lugares que nos rodean.

Tan jinda bitk'enbitalob amona'kinte achen atek'e' t'ok at'an i ts'ib, che'chich tubá yebetakob patán kiubisanolob kada ukuxte upete k'in, che'chich atek'e' t'ok ulotobloj i t'ok jinchich kajob kiuxoyeob.



DISTRIBUCIÓN GRATUITA
AÍ'BINTE MACHATOJE'

Este programa es público, ajeno a cualquier partido político.
Queda prohibido su uso para fines distintos a los establecidos en el programa.

yokot'an tupat k'in • tinxiná yokot'an • yokot'an kopáse k'in

